

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 februari 2008

WETSONTWERP

houdende begeleidende maatregelen met
betrekking tot de instelling van een
bijzondere onderhandelingsgroep, een
vertegenwoordigingsorgaan en procedures
betreffende de rol van de werknemers in de
Europese coöperatieve vennootschap (I)

WETSONTWERP

houdende diverse bepalingen met
betrekking tot de instelling van een
bijzondere onderhandelingsgroep, een
vertegenwoordigingsorgaan en procedures
betreffende de rol van de werknemers in de
Europese coöperatieve vennootschap (II)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp I	14
4. Voorontwerp II	19
5. Advies van de Raad van State	22
6. Wetsontwerp I	30
7. Wetsontwerp II	36

(I) AANGELEGENHEDEN ALS BEDOELD IN ARTIKEL 78 VAN DE GRONDWET.

(II) AANGELEGENHEDEN ALS BEDOELD IN ARTIKEL 78 VAN DE GRONDWET.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 février 2008

PROJET DE LOI

portant des mesures d'accompagnement en
ce qui concerne l'institution d'un groupe
spécial de négociation, d'un organe de
représentation et de procédures relatives à
l'implication des travailleurs au sein de la
société coopérative européenne (I)

PROJET DE LOI

portant des dispositions diverses en ce qui
concerne l'institution d'un groupe spécial de
négociation, d'un organe de représentation
et de procédures relatives à l'implication des
travailleurs au sein de la société coopérative
européenne (II)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet I	14
4. Avant-projet II	19
5. Avis du Conseil d'État	22
6. Projet de loi I	30
7. Projet de loi II	36

(I) MATIÈRES VISÉES À L'ARTICLE 78 DE LA CONSTITUTION.

(II) MATIÈRES VISÉES À L'ARTICLE 77 DE LA CONSTITUTION.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 12 februari 2008 ingediend.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 12 février 2008.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 21 februari 2008 door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 21 février 2008.

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V-N-VA</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedeker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	:	<i>Socialistische partij anders - sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht.</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 52 0000/000 : Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum
COM : Commissievergadering
MOT : moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 52 0000/000 : Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission
MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.deKamer.be
 e-mail : publicaties@deKamer.be*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.laChambre.be
 e-mail : publications@laChambre.be*

SAMENVATTING

Onderhavige ontwerpen hebben tot doel de cao nr. 88 betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap te omkaderen en de omzetting van de richtlijn 2003/72/EG van de Raad van 22 juli 2003 tot aanvulling van het statuut van een Europese coöperatieve vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers af te werken.

Zij omvatten verschillende maatregelen op het vlak van de bescherming van de vertrouwelijkheid, de bescherming van de werknemersvertegenwoordigers en de rechterlijke controle teneinde de goede werking te waarborgen van de procedures aangaande de rol van de werknemers die zullen worden angewend in de schoot van de Europese coöperatieve vennootschappen.

RÉSUMÉ

Les présents projets ont pour objectif d'encadrer la CCT n° 88 concernant l'implication des travailleurs dans la société coopérative européenne et de finaliser la transposition de la directive 2003/72/CE du Conseil du 22 juillet 2003 complétant le statut de la société coopérative européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs.

Ils comprennent différentes mesures au plan de la protection de la confidentialité, de la protection des représentants des travailleurs et du contrôle judiciaire visant à garantir le bon fonctionnement des procédures d'implication des travailleurs qui seront mises en œuvre au sein des sociétés coopératives européennes.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMEEN GEDEELTE

Het betreft hier een ontwerp bestaande uit twee. Een afzonderlijke beschouwing van beide teksten zou hun leesbaarheid en verstaanbaarheid niet ten goede komen.

Het eerste ontwerp regelt aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en het tweede aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

De Raad van ministers van Sociale Zaken van de Europese Unie heeft op 22 juli 2003 een richtlijn tot aanvulling van het statuut van een Europese coöperatieve vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers, aangenomen.

Deze richtlijn legt aan de lidstaten op tegen 18 augustus 2006 de nodige bepalingen aan te nemen teneinde zich te conformeren.

Deze richtlijn is erop gericht te garanderen dat de oprichting van een Europese coöperatieve vennootschap niet leidt tot de verdwijning of de afzwakking van het regime aangaande de rol van de werknemers dat bestaat in de deelnemende lichamen die deelnemen aan de oprichting van een Europese coöperatieve vennootschap. Zij maakt het onlosmakelijke complement uit van de verordening (EG) nr. 1435/2003 van de Raad van 22 juli 2003 betreffende het statuut van een Europese Coöperatieve Vennootschap.

Deze verordening voert een Europese rechtsvorm in rekening houdend met de specificiteiten van de coöperatieven en die hen moet toelaten te werken over hun nationale grenzen heen. Daarnaast bepaalt zij dat de rol van de werknemers in een SCE geregeld wordt door de bepalingen van de richtlijn 2003/72/EG. De domeinen fiscaal recht, concurrentie, intellectuele eigendom en insolventie zijn niet gedekt door deze verordening, doch worden geregeld door de bepalingen van het nationaal recht van elke lidstaat en eventueel door andere bepalingen van het communautair recht.

Buiten de aspecten die geregeld worden door de verordening, wordt een SCE in elke lidstaat beschouwd als een coöperatieve vennootschap opgericht volgens het recht van de Lidstaat waarin zij haar statutaire zetel heeft. Zo ook blijven, buiten de waarborg aangaande de rol van de werknemers, andere vragen betreffende sociaal

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

EXPOSÉ GÉNÉRAL

Il s'agit ici d'un projet en comportant deux. En effet, un examen séparé de ces deux textes nuirait à leur lisibilité et à leur compréhension.

Le premier projet règle des matières visées à l'article 78 de la Constitution et le second règle des matières visées à l'article 77 de la Constitution.

Le Conseil des ministres des Affaires sociales de l'Union européenne a adopté le 22 juillet 2003 une directive complétant le statut de la société coopérative européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs.

Cette directive prescrit aux États membres d'adopter les dispositions nécessaires pour s'y conformer pour le 18 août 2006.

Cette directive vise à garantir que la création d'une société coopérative européenne n'entraîne pas la disparition ou l'affaiblissement du régime d'implication des travailleurs existant dans les entités juridiques participantes à la création d'une société coopérative européenne. Elle constitue le complément indissociable du règlement (CE) n° 1435/2003 du Conseil du 22 juillet 2003 relatif au statut de la Société coopérative européenne.

Ce règlement instaure une forme juridique européenne prenant en compte les spécificités des coopératives et devant, de ce fait, permettre à celles-ci d'opérer au-delà de leurs frontières nationales. Parallèlement, il prévoit que l'implication des travailleurs dans une SCE est régie par les dispositions de la directive 2003/72/CE. Les domaines du droit fiscal, de la concurrence, de la propriété intellectuelle, ou encore de l'insolvabilité ne sont pas couverts par ce règlement, ils sont régis par les dispositions du droit national de chaque État membre et éventuellement par d'autres dispositions du droit communautaire.

En dehors des aspects réglés par le règlement, une SCE est traitée dans chaque État membre comme une société coopérative constituée selon le droit de l'État membre dans lequel elle a son siège statutaire. De même, en dehors de la garantie de l'implication des travailleurs, les autres questions relevant du droit

recht, en meer bepaald arbeidsrecht, geregeld door de nationale bepalingen van de verschillende lidstaten.

De richtlijn 2003/72/EG werd omgezet in Belgisch recht door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 88 gesloten op 30 januari 2007 in de Nationale Arbeidsraad. Bepaalde problemen konden echter niet worden opgelost door middel van een collectieve arbeidsovereenkomst en moeten het voorwerp uitmaken van wettelijke bepalingen. Deze problemen werden behandeld in het advies nr. 1590 van 30 januari 2007 van de Nationale Arbeidsraad, waarop onderhavig ontwerp is geïnspireerd.

Teneinde te antwoorden op het tweede punt van de derde algemene opmerking van de Raad van State, moet worden opgemerkt dat deze wettelijke bepalingen een aanvulling vormen op de collectieve nr. 82, zoals de Raad van State trouwens zelf elders aangeeft. Dit rechtsinstrument moet noodzakelijkerwijs het toepassingsgebied van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités respecteren.

social, et plus particulièrement du droit du travail, restent régies par les dispositions nationales des différents États membres.

La directive 2003/72/CE a été transposée en droit belge par la convention collective de travail n° 88 conclue le 30 janvier 2007 au sein du Conseil national du Travail. Toutefois, certaines questions ne pouvaient être résolues au moyen d'une convention collective de travail et doivent faire l'objet de dispositions légales. Ces questions ont fait l'objet de l'avis n° 1590 rendu le 30 janvier 2007 par le Conseil national du Travail dont s'inspire le présent projet.

Pour répondre au second point de la troisième observation générale du Conseil d'État, ces dispositions légales, comme l'indique le Conseil d'État lui-même d'ailleurs, complètent la convention collective de travail n° 88, lequel instrument s'inscrit nécessairement dans le respect du champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

I. — Ontwerp van wet houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap

HOOFDSTUK I**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Dit artikel vermeldt dat het wetsontwerp een aanpak regelt die bedoeld is in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Dit artikel vermeldt dat het wetsontwerp de richtlijn 2003/72/EG van de Raad van 22 juli 2003 tot aanvulling van het statuut van een Europese coöperatieve vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers, omzet.

HOOFDSTUK II**Definities****Art. 3**

Artikel 3 definieert verschillende in het ontwerp gebruikte begrippen. Deze definities zijn enerzijds in overeenstemming met deze opgenomen in de richtlijn 2003/72/EG en anderzijds met deze opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 88. In zoverre deze definities reeds zijn opgenomen in de Belgische rechtsorde via de cao nr. 88 moet deze tekst bij voorrang in overeenstemming zijn met die van de overeenkomst, dit in zoverre dat deze overeenkomst wat afwijkt van de richtlijn, zonder afbreuk te doen aan de inhoud ervan. De noodzaak van deze overeenstemming werd trouwens benadrukt door de afdeling wetgeving van de Raad van State in het kader van een vergelijkbare bepaling in haar advies gegeven op 14 november 1996 bij het voorontwerp van de wet met betrekking tot de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen met een communautaire dimensie of in concerns met een communautaire dimensie ter

COMMENTAIRE DES ARTICLES

I. — Projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne

CHAPITRE PREMIER**Dispositions générales****Article 1^{er}**

Cet article précise que le projet de loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Cet article précise que le projet de loi transpose la directive 2003/72/CE du Conseil du 22 juillet 2003 complétant le statut de la Société coopérative européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs.

CHAPITRE II**Définitions****Art. 3**

L'article 3 définit différentes notions utilisées dans le projet. Ces définitions sont d'une part conformes à celles contenues dans la directive 2003/72/CE et d'autre part concordent avec celles contenues dans la convention collective de travail n° 88. Dans la mesure où ces définitions font déjà partie intégrante de l'ordre juridique belge par la voie de la CCT n° 88 et dans la mesure où cet instrument s'écarte, sans conséquence quant au fond, quelque peu de la directive, le présent texte doit être prioritairement en harmonie avec celui de cette convention. La nécessité de cette harmonie a d'ailleurs été soulignée concernant une disposition comparable par la section de législation du Conseil d'État dans son avis donné le 14 novembre 1996 sur l'avant-projet de loi relative à l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter

informatie en raadpleging van de werknemers (Advies van de Raad van State, Parl. St., Kamer, zitt. 1996-1997, nr. 1128/1 en 1129/1, p. 18).

De uitdrukking «lidstaten» dekt alle lidstaten van de EU meer Noorwegen, IJsland en Liechtenstein, zoals dit reeds het geval is in het kader van de Europese Vennootschap.

HOOFDSTUK III

Toepasselijk recht

De artikelen 4 tot 7 bevatten de regels van wetconflicten toe te passen op de materie.

Immers, het instellen van een regime betreffende de rol van werknemers in een SCE betreft per definitie verscheidene landen en dus verschillende wetgevingen. Het is dan ook aangewezen om te bepalen welke wet toepasselijk is op elk type van verplichting. De Belgische rechter zal de Belgische wet toepassen of een buitenlandse wet, rekening houdend met de criteria tot bepaling van de toepasselijke wet.

In het kader van internationaal privaatrecht kan men zich niet, zoals de Raad van State voorstelt, beperken tot het oordelen in termen van de «toepasselijke Belgische wet».

Art. 4

Artikel 4 bepaalt dat het toepasselijk recht betreffende de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, buiten de wijze van verkiezing of van aanwijzing van haar leden, de overlegprocedure om tot een akkoord te komen over de regelingen betreffende de rol van de werknemers in de SCE en de inhoud van dit akkoord, datgene is van de lidstaat op wiens grondgebied de statutaire zetel van de SCE is gevestigd.

Art. 5

Artikel 5 bepaalt dat het recht toepasselijk op de instelling en de werking van het werknemersvertegenwoordigingsorgaan, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van de werknemersvertegenwoordigers, en op de instelling en de werking van een procedure betreffende de rol van de werknemers, datgene is van de lidstaat op wiens grondgebied de statutaire zetel van de SCE is gevestigd.

les travailleurs (Avis du Conseil d'État, Doc. Parl., Ch. Repr., sess. 1996-1997, n° 1128/1 et 1129/1, p. 18).

L'expression «États membres» couvre tous les États membres de l'UE plus la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein, comme c'est déjà le cas dans le cadre de la Société européenne.

CHAPITRE III

Droit applicable

Les articles 4 à 7 contiennent les règles de conflits de loi à appliquer en la matière.

En effet, par définition, la mise en œuvre d'un régime d'implication des travailleurs au sein d'une SCE met en cause plusieurs pays et donc des législations différentes. Il y a dès lors lieu de déterminer la loi applicable à chaque type d'obligation. Le juge belge appliquera la loi belge ou une loi étrangère dans le respect des critères de détermination de la loi applicable.

En terme de droit international privé, on ne peut se limiter, comme le suggère le Conseil d'État, à raisonner en terme de «loi belge applicable».

Art. 4

L'article 4 prévoit que le droit applicable concernant la création du groupe spécial de négociation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, la procédure de négociation en vue de parvenir à un accord sur les modalités relatives à l'implication des travailleurs au sein de la SCE et le contenu de cet accord est celui de l'État membre sur le territoire duquel est situé le siège statutaire de la SCE.

Art. 5

L'article 5 détermine que le droit applicable à l'institution et au fonctionnement de l'organe de représentation des travailleurs, en dehors du mode d'élection ou de désignation des représentants des travailleurs, et à l'institution et au fonctionnement d'une procédure d'implication des travailleurs est celui de l'État membre sur le territoire duquel est situé le siège statutaire de la SCE.

Art. 6

Artikel 6 bepaalt dat de regels betreffende de berekening van het aantal tewerkgestelde werknemers, het begrip werknemers en de wijze van verkiezing of aanwijzing van de werknemersvertegenwoordigers, onderworpen zijn aan het recht van de lidstaat waar de betrokken vestigingen of ondernemingen gelegen zijn. Zo zal de bepaling van het totaal aantal werknemers tewerkgesteld door de deelnemende ondernemingen, toegevoegd, naargelang het doel, aan het totaal aantal werknemers tewerkgesteld door de betrokken dochterondernemingen of vestigingen in het geheel van de lidstaten (deze berekeningen zijn noodzakelijk voor de verdeling van het aantal werknemersvertegenwoordigers en voor de bepaling van de meerderheden vereist voor het nemen van bepaalde beslissingen) dus gebeuren door het optellen van alle nationale berekeningen gemaakt in iedere lidstaat die één of meerdere van deze entiteiten telt.

Art. 7

Artikel 7 bepaalt dat het statuut van de werknemersvertegenwoordigers in de schoot van de bijzondere onderhandelingsgroep of van het vertegenwoordigingsorgaan, en de bescherming tegen ontslag die ze genieten, beheerst zullen worden door de wet van de Lidstaat waar hun werkgever zich bevindt of, in geval van wetconflict, door het recht dat gewoonlijk hun overeenkomst beheerst, overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 van het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst ondertekend te Rome en goedgekeurd door de wet van 14 juli 1987, of door de wetten van politie en veiligheid.

HOOFDSTUK IV

Vertrouwelijke informatie

Art. 8

Artikel 8 laat het toezicht- of bestuursorgaan van een SCE of van een deelnemende vennootschap toe om de vertrouwelijkheid in te roepen van bepaalde inlichtingen die door hun verspreiding ernstige schade zouden kunnen berokkenen aan de onderneming.

Om de opmerkingen van de afdeling wetgeving van de Raad van State omtrent de draagwijdte in de tijd van deze verplichting te beantwoorden, moet worden gewezen op het feit dat het vertrouwelijk karakter verband houdt met de aard van de informatie en niet met het statuut of de

Art. 6

L'article 6 prévoit que les règles relatives au calcul du nombre de travailleurs occupés, à la notion de travailleurs et au mode d'élection ou de désignation des représentants des travailleurs sont régies par la loi de l'État membre dans lequel se situent les établissements ou les entreprises concernées. Ainsi, la détermination du nombre total de travailleurs occupés par les sociétés participantes additionné, selon l'objet, au nombre total de travailleurs occupés par les filiales ou établissements concernés dans l'ensemble des États membres (ces calculs étant nécessaires pour la répartition du nombre de représentants des travailleurs et pour la détermination des majorités requises pour la prise de certaines décisions) se fera donc en additionnant tous les calculs nationaux fait dans chaque État membre comptant une ou plusieurs de ces entités.

Art. 7

L'article 7 prévoit que le statut des représentants des travailleurs au sein du groupe spécial de négociation ou de l'organe de représentation et la protection contre le licenciement dont ils bénéficient seront régis par la loi de l'État membre où se situe leur employeur ou, en cas de conflit de loi, par le droit qui gouverne normalement leur contrat, conformément aux dispositions de l'article 6 de la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles signée à Rome et approuvée par la loi du 14 juillet 1987, ou par les lois de police et de sûreté.

CHAPITRE IV

Informations confidentielles

Art. 8

L'article 8 permet à l'organe de surveillance ou d'administration d'une SCE ou d'une société participante d'invoquer la confidentialité de certaines informations qui, par leur diffusion, portent gravement préjudice à l'entreprise.

Pour répondre à la remarques de la section de législation du Conseil d'État concernant la portée dans le temps de cette contrainte, il faut être attentif au fait que le caractère de confidentialité est lié à la nature de l'information et non au statut ou à la mission de celui qui

taak van diegene die ze ontvangt. Derhalve moet het vertrouwelijk karakter worden gerespecteerd zolang de aard van de informatie dit vereist.

De beperking aangebracht door de woorden «waarvan de verspreiding ernstige schade zou kunnen berokkenen aan de onderneming» is niet strijdig met de richtlijn 2001/86/EG en wordt gerechtvaardigd door de naleving van het unaniem advies van de Nationale Arbeidsraad en van de Centrale Raad voor Economie.

Deze organen zijn ook gemachtigd om bepaalde inlichtingen die door hun verspreiding de werking van de onderneming ernstig zouden kunnen belemmeren of haar ernstige schade zouden kunnen berokkenen, niet mee te delen.

Het opstellen van de lijst met deze inlichtingen zal door koninklijk besluit uitgevoerd worden.

De objectieve criteria zullen vastgelegd worden rekening houdend met artikel 27 van het koninklijk besluit van 27 november 1973 houdende reglementering van de economische en financiële inlichtingen te verstrekken aan de ondernemingsraden.

HOOFDSTUK V

Ontslagbescherming

Art. 9

Artikel 9 waarborgt aan de werknemersvertegenwoordigers in de bijzondere onderhandelingsgroep of in het vertegenwoordigingsorgaan, evenals aan de werknemersvertegenwoordigers die zetelen in het toezicht- of bestuursorgaan van een SCE of die deelnemen aan de algemene vergadering of de vergadering van een sectie of afdeling, die werknemers zijn van de SCE, van haar dochterondernemingen of vestigingen of van een deelnemende vennootschap, en aan hun vervangers, dezelfde bescherming tegen ontslag als deze waarvan de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden genieten.

In hun unaniem advies hebben de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor Economie verwezen naar de wet van 19 maart 1991. Ter naleving van dit advies, dient deze verwijzing behouden te blijven.

la reçoit, par conséquent le respect de la confidentialité s'impose tant que la nature de l'information l'implique.

Quant à la restriction introduite par les termes «dont la diffusion est susceptible de porter gravement préjudice à la société», elle n'est pas contraire à la directive 2001/86/CE et se justifie par respect de l'avis unanime du Conseil national du Travail et du Conseil central de l'Économie.

Ces organes sont également autorisés à ne pas communiquer certaines informations qui, par leur diffusion, entraveraient gravement le fonctionnement de l'entreprise ou lui porteraient un grave préjudice.

L'établissement de la liste de ces informations sera exécuté par arrêté royal.

Les critères objectifs seront déterminés compte tenu de l'article 27 de l'arrêté royal du 27 novembre 1973 portant réglementation des informations économiques et financières à fournir aux conseils d'entreprises.

CHAPITRE V

Protection en cas de licenciement

Art. 9

L'article 9 garantit aux représentants des travailleurs dans le groupe spécial de négociation ou dans l'organe de représentation, ainsi qu'aux représentants des travailleurs siégeant dans l'organe de surveillance ou d'administration d'une SCE ou participant à l'assemblée générale ou à l'assemblée de section ou de branche qui sont des travailleurs de la SCE, de ses filiales ou établissements ou d'une société participante, et à leurs remplaçants, la même protection contre le licenciement que celle dont bénéficient les représentants du personnel dans les conseils d'entreprise.

Dans leur avis unanime, le Conseil national du Travail et le Conseil central de l'Économie ont fait référence à la loi du 19 mars 1991. Par respect de cet avis, il convient de maintenir cette référence.

HOOFDSTUK VI

Toezicht en sancties

Art. 10

Artikel 10 laat de Koning toe om de bevoegde ambtenaren aan te wijzen voor het toezicht op de toepassing van dit ontwerp en van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 88.

Art. 11 en 12

De artikelen 11 en 12 breiden de strafrechtelijke en administratiefrechtelijke sancties die bepaald zijn door de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités en door de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, uit tot het leidinggevend of bestuursorgaan.

Art. 13

Artikel 13 bepaalt dat de geschillen betreffende de schending van het verzoek om discretie ten overstaan van derden, in verband met de inlichtingen verstrekt aan de leden van de bijzondere onderhandelingsgroep, van het vertegenwoordigingsorgaan, aan de werknemersvertegenwoordigers die hun taak vervullen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging, alsmede aan de aangewezen deskundigen, beslecht zullen worden door de rechtbanken in het kader van gewone procedures. De schending van het verzoek om discretie wordt strafrechtelijk gesanctioneerd te zelfden titel als het beroepsgeheim.

HOOFDSTUK VII

Inwerkingtreding

Art. 14

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van deze wet.

De terugwerkende kracht van bepaalde bepalingen beoogt een kader te garanderen voor de ondernemingen die zouden ontstaan zijn in de schoot van de EER vanaf de vastgelegde datum voor omzetting van richtlijn 2003/72/EG.

CHAPITRE VI

Surveillance et sanctions

Art. 10

L'article 10 permet au Roi de désigner les fonctionnaires compétents pour contrôler l'application du présent projet et de la convention collective de travail n° 88.

Art. 11 et 12

Les articles 11 et 12 étendent les sanctions pénales et administratives prévues par la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et par la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales à l'organe de direction ou d'administration.

Art. 13

L'article 13 prévoit que les conflits portant sur la violation de la demande de discrétion à l'égard des tiers à propos d'informations fournies aux membres du groupe spécial de négociation, de l'organe de représentation, aux représentants des travailleurs exerçant leur fonction dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation, ainsi qu'aux experts désignés, seront tranchés par les tribunaux dans le cadre des procédures habituelles. La violation de la discrétion demandée est sanctionnée pénalement au même titre que le secret professionnel.

CHAPITRE VII

Entrée en vigueur

Art. 14

Cette disposition règle l'entrée en vigueur de la loi.

La rétroactivité de certaines dispositions vise à garantir un cadre pour les sociétés qui auraient été créées au sein de l'EEE à partir de la date fixée pour la transposition de la directive 2003/72/CE.

II. — Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Dit artikel vermeldt dat het wetsontwerp een gelegenheid regelt die bedoeld is in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Dit artikel vermeldt dat het wetsontwerp de richtlijn 2003/72/EG van de Raad van 22 juli 2003 tot aanvulling van het statuut van een Europese coöperatieve vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers, omzet.

HOOFDSTUK II

Geschillen inzake vertrouwelijke informatie

Art. 3

Artikel 3 bepaalt de procedure die bedoeld is om zo snel mogelijk de geschillen te beslechten, zoals in kort geding, betreffende de afwijkingen op de informatieverplichting, verbonden aan de door het leidinggevend of bestuursorgaan ingeroepen vertrouwelijkheid.

De toetsing van de vertrouwelijkheid wordt beoordeeld door de voorzitter van de arbeidsrechtbank die uitspraak doet volgens een procedure die verwant is met de procedure in kort geding zoals bepaald door het Gerechtelijk wetboek. Zijn beslissing is niet vatbaar voor beroep door de partijen betrokken bij het conflict. Zij is definitief. Om de grootste discretie te waarborgen vindt de procedure plaats in raadkamer. Dit rechtsmiddel staat open voor al degenen die een belang kunnen laten gelden, inbegrepen de personen bedoeld in artikel 8 van het ontwerp van wet houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan

II. — Projet de loi portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne

CHAPITRE PREMIER

Dispositions générales

Article 1^{er}

Cet article précise que le projet de loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Cet article précise que le projet de loi transpose la directive 2003/72/CE du Conseil du 22 juillet 2003 complétant le statut de la société coopérative européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs.

CHAPITRE II

Différends concernant les informations confidentielles

Art. 3

L'article 3 fixe la procédure destinée à trancher le plus rapidement possible, comme en référé, les conflits portant sur les dérogations à l'obligation d'information, liées à la confidentialité invoquée par l'organe de surveillance ou d'administration.

La vérification de la confidentialité est appréciée par le président du tribunal du travail statuant selon une procédure apparentée à la procédure en référé telle qu'elle est prévue par le Code judiciaire. Sa décision n'est pas susceptible d'appel par les parties en conflit. Elle est définitive. Pour garantir la plus grande discrétion, la procédure se déroule en chambre du conseil. Ce recours est ouvert à tous ceux qui peuvent faire valoir un intérêt, y compris les personnes visées à l'article 8 du projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein

en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap. Dit wordt onderstreept in het tweede lid van dit artikel.

Wat de betwistingen betreft inzake het weigeren om bepaalde inlichtingen mee te delen en betreffende deze aangaande de verplichting om bepaalde inlichtingen niet te verspreiden, maar in dit laatste geval, enkel voor de verzoekers die de informatie niet reeds zouden ontvangen hebben omwille van hun hoedanigheid als werknemersvertegenwoordiger of deskundige, hebben enkel de voorzitter van de arbeidsrechtbank evenals de arbeidsauditeur die belast is met de neerlegging van het omstandig verslag dat toelaat om de beslissing te verduidelijken, kennis van het hele dossier. Zij kunnen oordelen dat bepaalde stukken vertrouwelijk moeten blijven zolang zij menen dat de inlichtingen waarover het geschil handelt, niet meegedeeld dienen te worden of niet verspreid kunnen worden.

Het verslag van het Openbaar Ministerie en de beslissing van de voorzitter van de arbeidsrechtbank verwijzen naar één of meerdere objectieve criteria die bepaald zijn door het koninklijk besluit bedoeld in artikel 8 van het ontwerp van wet houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap, evenals naar de schade die de onderneming heeft opgelopen.

HOOFDSTUK III

Gerechtelijke procedure

Art. 4

Artikel 4 laat de representatieve werknemersorganisaties toe in rechte op te treden om de naleving van de bepalingen betreffende de toepassing van het ontwerp van wet houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap, te laten verzekeren, met inbegrip van deze betreffende de vertrouwelijkheid, voor de voorzitter van de arbeidsrechtbank. Voor wat betreft de naleving van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 88, werd deze machtiging gegeven door artikel 4 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

de la Société coopérative européenne, comme le met en évidence l'alinéa 2 de cet article.

Pour les contestations portant sur le refus de communiquer certaines informations et pour celles portant sur l'obligation de ne pas divulguer certaines informations, mais dans ce dernier cas, seulement pour les demandeurs qui n'auraient pas déjà reçu l'information en raison de leur qualité de représentant des travailleurs ou d'expert, le président du tribunal du travail ainsi que l'auditeur du travail chargé de déposer le rapport circonstancié permettant d'éclairer la décision, ont seuls, connaissance de l'ensemble du dossier. Ils peuvent estimer que certaines pièces doivent demeurer confidentielles tant qu'ils estiment que les informations sur lesquelles porte le litige ne doivent pas être communiquées ou ne peuvent pas être divulguées.

Le rapport du Ministère public et la décision du président du tribunal du travail font référence à un ou plusieurs critères objectifs déterminés par l'arrêté royal visé à l'article 8 du projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne, ainsi qu'au préjudice encouru par l'entreprise.

CHAPITRE III

Procédure judiciaire

Art. 4

L'article 4 permet aux organisations représentatives des travailleurs d'ester en justice pour faire assurer le respect des dispositions relatives à l'application du projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne, y compris celles relatives à la confidentialité devant le président du tribunal du travail. En ce qui concerne le respect de la convention collective de travail n° 88, cette habilitation est donnée par l'article 4 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Om te antwoorden op de opmerking van de Raad van State, dient te worden onderstreept dat de representatieve organisaties van kaderleden zich niet hetzelfde recht zien toegekend om in rechte op te treden, want ze beschikken er evenmin over krachtens artikel 4 van de wet van 5 december 1968. Het zou derhalve paradoxaal zijn dat deze organisaties in eigen naam een rechtsvordering kunnen instellen aangaande de toepassing van deze wet terwijl ze dit niet zouden kunnen doen voor het belangrijkste deel zelf van de materie die vervat is in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 88.

Art. 5

Artikel 5 kent aan de arbeidsgerechten de bevoegdheid toe om de geschillen te beslechten betreffende de instelling en de werking van de vertegenwoordigingsorganen alsook de procedures betreffende de rol van de werknemers.

Art. 6 en 7

De artikelen 6 en 7 wijzigen het Gerechtelijk wetboek teneinde rekening te houden met de rechterlijke bevoegdheden die door deze wet toegekend zijn aan de arbeidsrechtbank en aan de voorzitter van de arbeidsrechtbank.

Dit is, dames en heren, het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft u ter beraadslaging en beslissing voor te leggen.

De minister van Werk,

Josly PIETTE

De minister van Justitie,

Jo VANDEURZEN

Pour répondre à la remarque du Conseil d'État, il faut souligner que les organisations représentatives des cadres ne se voient pas reconnaître le même droit d'agir en justice, car elles n'en disposent pas non plus en vertu de l'article 4 de la loi du 5 décembre 1968. Il serait donc paradoxal que ces organisations puissent introduire en nom propre une action en justice portant sur l'application de la présente loi alors qu'elles ne pourraient le faire pour le corps même de la matière qui est contenu dans la convention collective de travail n° 88.

Art. 5

L'article 5 confère aux juridictions du travail la compétence de trancher les litiges relatifs à l'institution et au fonctionnement des organes de représentation ainsi qu'aux procédures d'implication des travailleurs.

Art. 6 et 7

Les articles 6 et 7 modifient le Code judiciaire afin de tenir compte des compétences judiciaires confiées par la présente loi au tribunal du travail et au président du tribunal du travail.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet que le gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le ministre de l'Emploi,

Josly PIETTE

Le ministre de la Justice,

Jo VANDEURZEN

VOORONTWERP VAN WET I**onderworpen aan het advies van de
Raad van State**

**Voorontwerp van wet houdende begeleidende
maatregelen met betrekking tot de instelling van
een bijzondere onderhandelingsgroep, een
vertegenwoordigingsorgaan en procedures betref-
fende de rol van de werknemers in de Europese
coöperatieve vennootschap (I)**

HOOFDSTUK I**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Bij deze wet wordt de richtlijn 2003/72/EG van de Raad van 22 juli 2003 tot aanvulling van het statuut van een Europese coöperatieve vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers omgezet.

HOOFDSTUK II**Definities****Art. 3**

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° Europese coöperatieve vennootschap of SCE: een vennootschap opgericht overeenkomstig de verordening (EG) nr. 1435/2003 van de Europese Raad van 22 juli 2003 betreffende het statuut van een Europese coöperatieve vennootschap;

2° deelnemende juridische lichamen: vennootschappen in de zin van artikel 48, tweede alinea van het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met inbegrip van coöperaties, alsmede overeenkomstig het recht van een lidstaat opgerichte en daaronder ressorterende juridische lichamen die rechtstreeks deelnemen aan de oprichting van een Europese coöperatieve vennootschap.

Als rechtstreeks deelnemend aan de oprichting van een Europese coöperatieve vennootschap wordt beschouwd, de coöperatie wier leden, bij de oprichting van de Europese

AVANT-PROJET DE LOI I**soumis à l'avis du Conseil d'État**

**Avant-projet de loi portant des mesures
d'accompagnement en ce qui concerne
l'institution d'un groupe spécial de négociation,
d'un organe de représentation et de procédures
relatives à l'implication des travailleurs au sein de
la société coopérative européenne (I)**

CHAPITRE PREMIER**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose la directive 2003/72/CE du Conseil du 22 juillet 2003 complétant le statut de la société coopérative européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs.

CHAPITRE II**Définitions****Art. 3**

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par:

1° société coopérative européenne ou SCE: une société constituée conformément au règlement (CE) n° 1435/2003 du Conseil européen du 22 juillet 2003 relatif au statut de la société coopérative européenne;

2° entités juridiques participantes: les sociétés au sens de l'article 48, deuxième alinéa du traité instituant la Communauté européenne y compris les coopératives, ainsi que les entités juridiques constituées selon la législation d'un État membre et relevant de cette législation, participant directement à la constitution d'une société coopérative européenne.

Est considérée comme participant directement à la constitution d'une société coopérative européenne, la coopérative dont les membres deviendront membres et détiendront des parts

coöperatieve vennootschap, leden van die Europese coöperatieve vennootschap worden en aandelen ervan bezitten of het lichaam dat zelf aandelen van de Europese coöperatieve vennootschap bezit;

3° dochteronderneming van een deelnemend juridisch lichaam of van een Europese coöperatieve vennootschap: een onderneming waarop dat deelnemend juridisch lichaam of die Europese coöperatieve vennootschap een overheersende invloed uitoefent.

Tot bewijs van het tegendeel, wordt het geacht vast te staan dat een overheersende invloed wordt uitgeoefend wanneer een onderneming, direct of indirect:

- a) meer dan de helft van de leden van het bestuurs-, leidinggevend of toezichthoudend orgaan van de onderneming kan benoemen of;
- b) beschikt over de meerderheid van de stemmen die verbonden zijn aan de door de onderneming uitgegeven aandelen of;
- c) de meerderheid van het geplaatste kapitaal van de onderneming bezit.

Wanneer verschillende ondernemingen van een concern voldoen aan één van de criteria vermeld in de tweede alinea, wordt de onderneming die voldoet aan criterium a), geacht een overheersende invloed uit te oefenen. Indien geen enkele onderneming aan criterium a) voldoet, wordt de onderneming die voldoet aan criterium b), geacht een overheersende invloed uit te oefenen.

Voor de toepassing van de tweede alinea worden onder de rechten van de zeggenschap uitoefenende onderneming ten aanzien van stemrecht en benoeming ook de rechten verstaan van alle ondernemingen waarover zij zeggenschap uitoefent, en die van alle personen of organen die handelen onder eigen naam, doch voor rekening van de zeggenschap uitoefenende onderneming of van enige andere onderneming waarover zeggenschap wordt uitgeoefend.

Een overheersende invloed wordt niet geacht te bestaan louter op grond van het feit dat een gevolmachtigd persoon zijn taak vervult krachtens de wetgeving van een lidstaat inzake liquidatie, faillissement, insolventie, opschorting van betaling, gerechtelijk akkoord of een andere gelijksoortige procedure.

In afwijking van de alinea's 1 en 2 is een maatschappij als bedoeld in artikel 3, lid 5, onder a) of c), van verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Europese Raad van 21 december 1989 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen, geen «onderneming die zeggenschap uitoefent» over een andere onderneming waarin zij deelnemen heeft.

4° betrokken dochteronderneming of vestiging: een dochteronderneming of vestiging van een deelnemend juridisch lichaam dat bij de oprichting van een SCE een dochteronderneming of vestiging van de SCE wordt en die in een Lidstaat is gevestigd.

de la société coopérative européenne suite à la constitution de celle-ci ou l'entité qui détiendra elle-même des parts de la société coopérative européenne;

3° filiale d'une entité juridique participante ou d'une société coopérative européenne: une entreprise sur laquelle ladite entité juridique participante ou société coopérative européenne exerce une influence dominante.

L'exercice d'une influence dominante est présumé établi jusqu'à preuve du contraire, lorsqu'une entreprise, directement ou indirectement:

- a) peut nommer plus de la moitié des membres du conseil d'administration, de direction ou de surveillance de l'entreprise ou;
- b) dispose de la majorité des voix attachées aux parts émises par l'entreprise ou;
- c) détient la majorité des parts du capital souscrit de l'entreprise.

Lorsque plusieurs entreprises d'un groupe satisfont à un des critères mentionnés au deuxième alinéa, l'entreprise qui satisfait au critère a) est présumée exercer l'influence dominante. Si aucune entreprise ne satisfait au critère a), l'entreprise qui satisfait au critère b) est présumée exercer l'influence dominante.

Pour l'application du deuxième alinéa, les droits de vote et de nomination que détient l'entreprise qui exerce le contrôle comprennent ceux de toute autre entreprise qu'elle contrôle et de toute personne ou de tout organisme agissant en son nom, mais pour le compte de l'entreprise qui exerce le contrôle ou de toute entreprise qu'elle contrôle.

Une influence dominante n'est pas présumée établie en raison du seul fait qu'une personne mandatée exerce ses fonctions, en vertu de la législation d'un État membre relative à la liquidation, à la faillite, à l'insolvabilité, à la cession de paiements, au concordat ou à une procédure analogue.

Nonobstant les alinéas 1^{er} et 2, une entreprise n'est pas une «entreprise qui exerce le contrôle» d'une autre entreprise dont elle détient les participations lorsqu'il s'agit d'une société visée à l'article 3, § 5, point a) ou c), du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil européen du 21 décembre 1989, relatif au contrôle des opérations de concentration entre entreprises.

4° filiale ou établissement concerné: une filiale ou un établissement d'une entité juridique participante, qui devient une filiale ou un établissement de la SCE lors de sa constitution, et qui est situé dans un État membre.

Als betrokken dochteronderneming of vestiging moeten worden beschouwd, voor zover de overheersende invloed bepaald in 3° kan worden geacht vast te staan:

- de directe dochterondernemingen van de deelnemende juridische lichamen die al dan niet onder hetzelfde nationale recht vallen;
- de directe vestigingen van de deelnemende juridische lichamen, al dan niet in dezelfde lidstaat gevestigd;
- de indirecte dochterondernemingen van de deelnemende juridische lichamen, d.w.z. de dochterondernemingen van directe dochterondernemingen van deelnemende juridische lichamen en de dochterondernemingen van indirecte dochterondernemingen;
- de indirecte vestigingen van de deelnemende juridische lichamen, d.w.z. de vestigingen van de indirecte dochterondernemingen van die vennootschappen.

5° vertegenwoordigingsorgaan: het grensoverschrijdende orgaan dat de werknemers vertegenwoordigt, regelmatig ingesteld ten behoeve van de informatie en raadpleging van de werknemers van een SCE en haar dochterondernemingen en vestigingen in een Lidstaat en, in voorkomend geval, de uitoefening van medezeggenschapsrechten in verband met de SCE.

6° bijzondere onderhandelingsgroep: de regelmatig ingestelde groep die tot doel heeft met het bevoegde orgaan van de deelnemende juridische lichamen te onderhandelen over de vaststelling van regelingen met betrekking tot de rol van de werknemers in de SCE.

7° rol van de werknemers: informatie, raadpleging en medezeggenschap, als gedefinieerd door deze wet;

8° informatie: het verstrekken, door het bevoegde orgaan van de SCE, aan het orgaan dat de werknemers vertegenwoordigt en/of aan de werknemersvertegenwoordigers van inlichtingen over aangelegenheden die betrekking hebben op de SCE zelf en op eender welke van haar dochterondernemingen of vestigingen in een andere Lidstaat of over aangelegenheden die de bevoegdheid van de besluitvormingsorganen in één enkele Lidstaat te buiten gaan, op een zodanig tijdstip, op een zodanige wijze en met een zodanige inhoud dat de werknemersvertegenwoordigers het mogelijke effect ervan grondig kunnen beoordelen en, in voorkomend geval, raadplegingen met het bevoegde orgaan van de SCE kunnen voorbereiden;

9° raadpleging: de instelling van dialoog en de uitwisseling van standpunten tussen het orgaan dat de werknemers vertegenwoordigt en/of de werknemersvertegenwoordigers en het bevoegde orgaan van de SCE, op een zodanig tijdstip, op een zodanige wijze en met een zodanige inhoud dat de werknemersvertegenwoordigers, op basis van de verstrekte informatie, een mening over de door het bevoegde orgaan beoogde maatregelen kenbaar kunnen maken waarmee rekening kan worden gehouden in het besluitvormingsproces binnen de SCE;

Doivent être considérés comme filiale ou établissement concerné, pour autant que puisse être établie l'influence dominante définie au 3°:

- les filiales directes des entités juridiques participantes relevant ou non du même droit national;
- les établissements directs des entités juridiques participantes, situés ou non dans le même État membre;
- les filiales indirectes des entités juridiques participantes, c'est-à-dire les filiales de filiales directes d'entités juridiques participantes et les filiales de filiales indirectes;
- les établissements indirects des entités juridiques participantes, c'est-à-dire les établissements des filiales indirectes de ces sociétés;

5° organe de représentation: l'organe transnational représentant les travailleurs régulièrement institué afin de mettre en œuvre l'information et la consultation des travailleurs d'une SCE et de ses filiales et établissements situés dans un État membre et, le cas échéant, d'exercer les droits de participation liés à la SCE.

6° groupe spécial de négociation: le groupe régulièrement constitué afin de négocier avec l'organe compétent des entités juridiques participantes la fixation des modalités relatives à l'implication des travailleurs au sein de la SCE.

7° implication des travailleurs: l'information, la consultation et la participation telles que définies dans la présente loi.

8° information: le fait que l'organe représentant les travailleurs et/ou les représentants des travailleurs est informé, par l'organe compétent de la SCE, sur les questions qui concernent la SCE elle-même et toute filiale ou tout établissement situé dans un autre État membre ou sur les questions qui excèdent les pouvoirs des instances de décision d'un État membre, cette information se faisant à un moment, d'une façon et avec un contenu qui permettent aux représentants des travailleurs d'évaluer en profondeur l'incidence éventuelle et, le cas échéant, de préparer des consultations avec l'organe compétent de la SCE;

9° consultation: l'instauration d'un dialogue et l'échange de vues entre l'organe représentant les travailleurs et/ou les représentants des travailleurs et l'organe compétent de la SCE, à un moment, d'une façon et avec un contenu qui permettent aux représentants des travailleurs, sur la base des informations fournies, d'exprimer un avis sur les mesures envisagées par l'organe compétent, qui pourra être pris en considération dans le cadre du processus décisionnel au sein de la SCE;

10° medezeggenschap: de invloed van het orgaan dat de werknemers vertegenwoordigt en/of van de werknemersvertegenwoordigers op de gang van zaken bij een juridisch lichaam via:

– het recht om een aantal leden van het toezichthoudend of het bestuursorgaan van het juridisch lichaam te kiezen of te benoemen,

of

– het recht om met betrekking tot de benoeming van een aantal of alle leden van het toezichthoudend of het bestuursorgaan van het juridisch lichaam aanbevelingen te doen of bezwaar te maken;

11° Lidstaat: de lidstaten van de Europese Unie en de andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte, bedoeld in de richtlijn 2003/72/EG van de Raad van 22 juli 2003.

HOOFDSTUK III

Toepasselijk recht

Art. 4

De regels betreffende de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van haar leden, de overlegprocedure om tot een akkoord te komen over de regelingen van de rol van de werknemers in de SCE en de inhoud van dit akkoord zijn onderworpen aan het recht van de Lidstaat op wiens grondgebied de statutaire zetel van de SCE is gevestigd.

Art. 5

De regels betreffende de instelling en de werking van het vertegenwoordigingsorgaan, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van haar leden, en van een procedure betreffende de rol van de werknemers in de SCE zijn onderworpen aan het recht van de Lidstaat op wiens grondgebied de statutaire zetel van de SCE is gevestigd.

Art. 6

De regels betreffende de berekening van het aantal tewerkgestelde werknemers, het begrip werknemers en de wijze van verkiezing of aanwijzing van de werknemersvertegenwoordigers zijn onderworpen aan het recht van de Lidstaat waar de betrokken vestigingen of ondernemingen gelegen zijn.

Art. 7

Het recht dat de regels betreffende het statuut van de werknemersvertegenwoordigers beheerst, is het recht van de Lidstaat waar hun werkgever gevestigd is; in geval van een

10° participation: l'influence qu'a l'organe représentant les travailleurs et/ou les représentants des travailleurs sur les affaires d'une entité juridique:

– en exerçant leur droit d'élire ou de désigner certains membres de l'organe de surveillance ou d'administration de l'entité juridique,

ou

– en exerçant leur droit de recommander la désignation d'une partie ou de l'ensemble des membres de l'organe de surveillance ou d'administration de l'entité juridique et/ou de s'y opposer;

11° État membre: les États membres de l'Union européenne et les autres États membres de l'Espace économique européen visés par la directive 2003/72/CE du Conseil du 22 juillet 2003.

CHAPITRE III

Droit applicable

Art. 4

Les règles relatives à la création du groupe spécial de négociation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, à la procédure de négociation en vue de parvenir à un accord sur les modalités relatives à l'implication des travailleurs au sein de la SCE et au contenu de cet accord sont soumises à la loi de l'État membre sur le territoire duquel est situé le siège statutaire de la SCE.

Art. 5

Les règles relatives à l'institution et au fonctionnement de l'organe de représentation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, et d'une procédure relative à l'implication des travailleurs au sein de la SCE sont soumises à la loi de l'État membre sur le territoire duquel est situé le siège statutaire de la SCE.

Art. 6

Les règles relatives au calcul du nombre de travailleurs occupés, à la notion de travailleurs et au mode d'élection ou de désignation des représentants des travailleurs sont régies par la loi de l'État membre dans lequel se situent les établissements ou les entreprises concernées.

Art. 7

La loi qui régit les règles relatives au statut des représentants des travailleurs est la loi de l'État membre dans lequel se situe leur employeur, ou, en cas de conflit de loi, cette loi est

wetsconflict wordt dit recht bepaald overeenkomstig het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, opgemaakt te Rome op 19 juni 1980.

HOOFDSTUK IV

Vertrouwelijke informatie

Art. 8

Het toezichts- of bestuursorgaan van een SCE of van een deelnemend juridisch lichaam, is gemachtigd om aan de leden van de bijzondere onderhandelingsgroep of aan de leden van het vertegenwoordigingsorgaan of aan de werknemersvertegenwoordigers die inlichtingen ontvangen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging, alsmede aan de deskundigen die hen eventueel bijstaan:

1° het vertrouwelijk karakter te melden van bepaalde inlichtingen, op het ogenblik dat deze worden meegedeeld, waarvan de verspreiding ernstige schade zou kunnen berokkenen aan de onderneming; de afgevaardigden zijn gehouden deze niet te verspreiden;

2° bepaalde inlichtingen, waarvan de lijst wordt opgesteld door de Koning, niet mee te delen wanneer zij van die aard zijn dat, volgens objectieve criteria, hun bekendmaking de werking van de onderneming ernstig zou kunnen belemmeren of haar schade zou kunnen berokkenen.

déterminée, conformément à la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles faite à Rome le 19 juin 1980.

CHAPITRE IV

Informations confidentielles

Art. 8

L'organe de surveillance ou d'administration d'une SCE ou d'une entité juridique participante est autorisé, vis-à-vis des membres du groupe spécial de négociation ou des membres de l'organe de représentation ou à l'égard des représentants des travailleurs qui reçoivent des informations dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation, ainsi que vis-à-vis des experts qui les assistent éventuellement:

1° à signaler, lors de leur communication, le caractère confidentiel de certaines informations dont la diffusion est susceptible de porter gravement préjudice à la société; les délégués sont tenus de ne pas les divulguer;

2° à ne pas communiquer certaines informations dont la liste est établie par le Roi, lorsque leur nature est telle que, selon des critères objectifs, leur communication entraverait gravement le fonctionnement de la société ou lui porterait préjudice.

VOORONTWERP VAN WET II

**onderworpen aan het advies van de
Raad van State**

**Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen met
betrekking tot de instelling van een bijzondere onder-
handelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en
procedures betreffende de rol van de werknemers in de
Europese coöperatieve vennootschap (II)**

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Bij deze wet wordt de richtlijn 2003/72/EG van de Raad van 22 juli 2003 tot aanvulling van het statuut van een Europese coöperatieve vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers omgezet.

HOOFDSTUK II

Geschillen inzake vertrouwelijke informatie

Art. 3

Elk geschil gerezen naar aanleiding van de toepassing van artikel 8 van de wet van ... houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap valt onder de bevoegdheid van de voorzitter van de arbeidsrechtbank van de plaats van de zetel van het toezichts- of bestuursorgaan. De voorzitter doet in laatste aanleg uitspraak volgens de procedure bepaald in de artikelen 1035, 1036, 1038 en 1041 van het Gerechtelijk wetboek. De debatten vinden plaats in raadkamer.

Indien een verzoek wordt ingediend op grond van artikel 8, 2°, van dezelfde wet, of op grond van artikel 8, 1°, van dezelfde wet, door een andere persoon dan dezen bedoeld in artikel 8 van dezelfde wet, bepaalt de voorzitter van de arbeidsrechtbank, na verslag van de arbeidsauditeur, welke inlichtingen mogen worden verspreid. Enkel de voorzitter van de rechtbank en de arbeidsauditeur hebben kennis van het hele dossier. Het verslag van het Openbaar Ministerie en de beslissing vermelden de vertrouwelijke inlichtingen niet.

AVANT-PROJET DE LOI II

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi portant des dispositions diverses
en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de
négociation, d'un organe de représentation et de procé-
dures relatives à l'implication des travailleurs au sein de
la société coopérative européenne (II)**

CHAPITRE PREMIER

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose la directive 2003/72/CE du Conseil du 22 juillet 2003 complétant le statut de la Société coopérative européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs.

CHAPITRE II

Différends concernant les informations confidentielles

Art. 3

Tout différend survenu à la suite de l'application de l'article 8 de la loi du ... portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne relève de la compétence du président du tribunal du travail du lieu du siège de l'organe de surveillance ou d'administration. Le président statue en dernier ressort selon la procédure prévue aux articles 1035, 1036, 1038 et 1041 du Code judiciaire. Les débats ont lieu en chambre du conseil.

En cas de demande introduite sur la base de l'article 8, 2°, de la même loi ou sur base de l'article 8, 1°, de la même loi par une autre personne que celles visées à l'article 8 de la même loi, le président du tribunal du travail détermine, après rapport de l'auditeur du travail, les informations susceptibles d'être divulguées. Seuls le président du tribunal et l'auditeur du travail ont connaissance de l'ensemble du dossier. Le rapport du Ministère public et la décision ne mentionnent pas les informations confidentielles.

HOOFDSTUK III

Gerechtelijke procedure

Art. 4

De representatieve organisaties van werknemers in de zin van artikel 14, § 1, tweede lid, 4°, a) en b), van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, kunnen bij de arbeidsgerechten een vordering indienen tot beslechting van alle geschillen in verband met de toepassing van de wet van ... houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap.

Art. 5

Artikel 582 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wetten van 30 juni 1971, 23 april 1998, de programmawet van 24 december 2002, de wet van 17 september 2005 en door het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 wordt als volgt aangevuld:

«9° van de geschillen betreffende de instelling en de werking van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan alsook betreffende de procedures aangaande de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap, met uitzondering van de bijzondere procedure ingesteld bij artikel 3 van de wet van ... houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap.»

Art. 6

Artikel 764, 10°, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen door de wet van 17 september 2005 en gewijzigd door de wet van 13 december 2005, wordt vervangen door de volgende tekst:

«10° de vorderingen bepaald in de artikelen 578, 11° en 13°, 580, 2°, 3°, 6° tot 18°, 581, 2°, 3°, 9° en 10°, 582, 1°, 2°, 6°, 8° en 9° en 583;».

CHAPITRE III

Procédure judiciaire

Art. 4

Les organisations représentatives des travailleurs, au sens de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, a) et b), de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie peuvent introduire auprès des juridictions du travail une action tendant à trancher tout différend relatif à l'application de la loi du ... portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne.

Art. 5

L'article 582 du Code judiciaire, modifié par les lois des 30 juin 1971, 23 avril 1998, la loi-programme du 24 décembre 2002, la loi du 17 septembre 2005 et par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986 est complété comme suit:

«9° de contestations relatives à l'institution et au fonctionnement d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation ainsi que relatives aux procédures concernant l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne, à l'exception de la procédure particulière instituée à l'article 3 de la loi du ... portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne.»

Art. 6

L'article 764, 10°, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 17 septembre 2005 et modifié par la loi du 13 décembre 2005, est remplacé par le texte suivant:

«10° les demandes prévues aux articles 578, 11° et 13°, 580, 2°, 3°, 6° à 18°, 581, 2°, 3°, 9° et 10°, 582, 1°, 2°, 6°, 8° et 9° et 583;».

Art. 7

Een artikel 587^{quinquies}, luidend als volgt, wordt in het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd:

«De voorzitter van de arbeidsrechtbank doet uitspraak over de verzoeken ingesteld krachtens artikel 3 van de wet van ... houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap.»

Art. 7

Un article 587^{quinquies}, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire:

«Le président du tribunal du travail statue sur les demandes formées en vertu de l'article 3 de la loi du ... portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne.»

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NRS 43.860/1 EN 43.861/1

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 28 november 2007 door de minister van Justitie en de minister van Werk verzocht hen, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over

– een voorontwerp van wet «houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap» (43.860/1);

– een voorontwerp van wet «houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap» (43.861/1),

heeft het volgende advies gegeven:

Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Daarnaast bevat dit advies ook een aantal opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van de ontwerpen heeft kunnen verrichten.

*
* *

STREKKING VAN DE VOORONTWERPEN

1. De om advies voorgelegde voorontwerpen van wet vormen een aanvulling bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 88 van 30 januari 2007 betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap² (hierna: cao nr. 88) en beogen aldus de omzetting in de Belgische rechtsorde te vervullen van richtlijn 2003/72/EG van de Raad van de Europese Unie van 22 juli 2003 tot aanvulling van het statuut van een Europese coöperatieve vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers (hierna: de richtlijn)³.

¹ Nu het om voorontwerpen van wet gaat, dient onder rechtsgrond de overeenstemming met de hogere rechtsnormen te worden verstaan.

² Algemeen verbindend verklaart bij het koninklijk besluit van 16 maart 2007.

³ Deze richtlijn diende te zijn omgezet tegen 18 augustus 2006 (artikel 16, lid 1, van de richtlijn).

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N°s 43.860/1 ET 43.861/1

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le ministre de la Justice et le ministre de l'Emploi, le 28 novembre 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur

– un avant-projet de loi «portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la société coopérative européenne» (43.860/1);

– un avant-projet de loi «portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la société coopérative européenne» (43.861/1),

a donné l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif des projets.

*
* *

PORTÉE DES AVANT-PROJETS

1. Les avant-projets de loi soumis pour avis complètent la convention collective de travail n° 88 du 30 janvier 2007 concernant l'implication des travailleurs dans la société coopérative européenne² (ci-après: CCT n° 88) et entendent ainsi parachever la transposition dans l'ordre juridique belge de la directive 2003/72/CE du Conseil de l'Union européenne du 22 juillet 2003 complétant le statut de la société coopérative européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs (ci-après: la directive)³.

¹ S'agissant d'avant-projets de loi, on entend par fondement juridique la conformité aux normes supérieures.

² Rendu obligatoire par l'arrêté royal du 16 mars 2007.

³ Cette directive devait être transposée au 18 août 2006 (article 16, § 1^{er}, de la directive).

Luidens de memorie van toelichting konden bepaalde problemen bij de omzetting van de richtlijn in de interne rechtsorde niet worden opgelost via een collectieve arbeidsovereenkomst, maar moeten zij het voorwerp uitmaken van een wettelijke regeling. Hoewel beide ontwerpen ertoe strekken de volledige omzetting in het interne recht van de richtlijn te bewerkstelligen, regelt het eerste ontwerp evenwel aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en het tweede aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. Bijgevolg worden de ontworpen bepalingen tot nadere omzetting van bedoelde richtlijn gespreid over twee ontwerpen.

2. Het ontwerp 43.860/1 bevat de volgende regelingen:

In hoofdstuk II worden een aantal in het ontwerp gehanteerde begrippen gedefinieerd aan de hand van de definities opgenomen in de richtlijn.

Hoofdstuk III heeft betrekking op de toe te passen regels voor het bepalen van het geldende recht inzake (a) de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van haar leden, de overlegprocedure om tot een akkoord te komen over de regelingen van de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap (SCE) en de inhoud van dit akkoord, (b) de instelling en de werking van het vertegenwoordigingsorgaan, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van haar leden, en van een procedure betreffende de rol van de werknemers in de SCE, (c) de berekening van het aantal tewerkgestelde werknemers, het begrip werknemers en de wijze van verkiezing of aanwijzing van de werknemers- vertegenwoordigers, en (d) het statuut van de werknemersvertegenwoordigers.

Met toepassing van artikel 10, leden 1 en 2, van de richtlijn regelt hoofdstuk IV van het ontwerp de vertrouwelijkheid van bepaalde informatie en de mogelijkheid voor het toezichts- of bestuursorgaan om bepaalde informatie niet mee te delen.

Ter uitvoering van artikel 12 van de richtlijn en ter aanvulling van artikel 67 van de cao nr. 88 bevat hoofdstuk V bepalingen waardoor de leden van de bijzondere onderhandelingsgroep, de leden van het vertegenwoordigingsorgaan, de werknemers-vertegenwoordigers die hun taak vervullen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging en de werknemers-vertegenwoordigers die zitting hebben in een toezichts- of bestuursorgaan van een SCE en hun vervangers, de bijzondere ontslagregeling genieten bepaald in de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden.

Hoofdstuk VI bevat regels inzake het toezicht en de sancties. Hoofdstuk VII regelt de inwerkingtreding van het ontwerp. Artikel 14 bepaalt dat het ontwerp uitwerking heeft met ingang van 18 augustus 2006, zijnde de uiterste datum voor de omzetting van de richtlijn.

Aux termes de l'exposé des motifs, certaines questions concernant la transposition de la directive dans l'ordre juridique interne ne pouvaient être résolues au moyen d'une convention collective de travail et doivent faire l'objet de dispositions légales. Bien que les deux projets entendent réaliser la transposition complète de la directive dans le droit interne, le premier projet règle toutefois des matières visées à l'article 78 de la Constitution et le second des matières visées à l'article 77 de la Constitution. Les dispositions en projet poursuivant la transposition de la directive visée sont par conséquent réparties entre deux projets.

2. Le projet 43.860/1 comprend les dispositions suivantes.

Le chapitre II définit un certain nombre de notions utilisées dans le projet à la lumière des définitions inscrites dans la directive.

Le chapitre III concerne les règles à appliquer pour déterminer le droit en vigueur concernant (a) la création d'un groupe spécial de négociation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, la procédure de négociation en vue de parvenir à un accord sur les modalités relatives à l'implication des travailleurs dans la société coopérative européenne (SCE) et le contenu de cet accord, (b) l'institution et le fonctionnement de l'organe de représentation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, et d'une procédure relative à l'implication des travailleurs au sein de la SCE, (c) le calcul du nombre de travailleurs occupés, la notion de travailleurs et le mode d'élection ou de désignation des représentants des travailleurs et (d) le statut des représentants des travailleurs.

En application de l'article 10, §§ 1 et 2, de la directive, le chapitre IV du projet règle la confidentialité de certaines informations et la possibilité, pour l'organe de surveillance ou d'administration de ne pas communiquer certaines informations.

En exécution de l'article 12 de la directive et aux fins de compléter l'article 67 de la CCT n° 88, le chapitre V comprend des dispositions en vertu desquelles les membres du groupe spécial de négociation, les membres de l'organe de représentation, les représentants des travailleurs exerçant leur fonctions dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation et les représentants des travailleurs siégeant dans l'organe de surveillance ou d'administration d'une SCE et leurs remplaçants, bénéficient du régime de licenciement particulier prévu par la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel.

Le chapitre VI règle la surveillance et les sanctions. Le chapitre VII règle l'entrée en vigueur du projet. L'article 14 prévoit que le projet produit ses effets le 18 août 2006, c'est-à-dire la date limite prévue pour la transposition de la directive.

3. Het ontwerp 43.861/1 bevat de volgende regelingen:

Met toepassing van artikel 10, lid 4, van de richtlijn, wordt in hoofdstuk II bepaald dat elk geschil over de toepassing van artikel 8 van ontwerp 43.860/1 onder de bevoegdheid valt van de voorzitter van de arbeidsrechtbank van de plaats van de zetel van het toezichts- of bestuursorgaan. Artikel 7 van hoofdstuk III voegt daartoe een artikel 587*quinquies* in het Gerechtelijk Wetboek in.

Hoofdstuk III heeft betrekking op de gerechtelijke procedure. Met toepassing van artikel 14, lid 2, van de richtlijn bepalen de artikelen 4 tot 6 de regels inzake de door de representatieve werknemersorganisaties – in de zin van artikel 14, § 1, tweede lid, 4°, a) en b), van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven – in te stellen vorderingen tot beslechting van alle geschillen in verband met de toepassing van ontwerp 43.860/1.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. De richtlijn is het onlosmakelijke complement van de verordening (EG) nr. 1435/2003 van de Raad van de Europese Unie van 22 juli 2003 betreffende het statuut voor een Europese Coöperatieve Vennootschap (SCE) (hierna: verordening nr. 1435/2003). Die verordening bevat een regeling, op het vlak van het vennootschapsrecht, voor de oprichting van een Europese coöperatieve vennootschap. Ter nadere uitvoering van die verordening werd het koninklijk besluit van 28 november 2006 houdende tenuitvoerlegging van Verordening (EG) nr. 1435/2003 van de Raad van 22 juli 2003 betreffende het statuut van de Europese Coöperatieve Vennootschap genomen. De rol van de werknemers in een Europese coöperatieve vennootschap wordt echter geregeld door de bepalingen van de richtlijn.

2. De omzetting van de richtlijn bij een nationale interprofessionele collectieve arbeidsovereenkomst – in dit geval cao nr. 88 –, aangevuld met wettelijke bepalingen, sluit aan bij de horizontale subsidiariteit die door de Europese regelgever wordt aangemoedigd (zie inzonderheid artikel 16, lid 1, eerste volzin, van de richtlijn: «De lidstaten stellen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen vast om uiterlijk op 18 augustus 2006 aan deze richtlijn te voldoen, of zorgen er uiterlijk op die datum voor dat de sociale partners de nodige bepalingen bij overeenkomst invoeren, waarbij de lidstaten alle nodige maatregelen moeten treffen om de door deze richtlijn voorgeschreven resultaten te allen tijde te kunnen garanderen»). De algemeenverbindendverklaring is een sleutelelement bij het omzetten door middel van een cao. Het koninklijk besluit waarbij de cao algemeen verbindend wordt verklaard, bezorgt de regeling het verruimde toepassingsgebied dat nodig is voor de omzetting waartoe de richtlijn de lidstaten verplicht.

Het op deze wijze omzetten van de richtlijn levert echter ook een aantal specifieke nadelen op, waarvoor de wetgever oog dient te hebben. Niet alleen wordt gewerkt met verscheidene wettelijke bronnen die omwille van een correcte omzetting en de zorg voor rechtszekerheid precies op mekaar moeten zijn

3. Le projet 43.861/1 comprend les dispositions suivantes.

En application de l'article 10, § 4, de la directive, le chapitre II dispose que tout différend relatif à l'application de l'article 8 du projet 43.860/1 relève de la compétence du président du tribunal du travail du lieu du siège de l'organe de surveillance ou d'administration. L'article 7 du chapitre III insère à cet effet un article 587*quinquies* dans le Code judiciaire.

Le chapitre III concerne la procédure judiciaire. En application de l'article 14, § 2, de la directive, les articles 4 à 6 déterminent les règles concernant les actions que peuvent introduire les organisations représentatives des travailleurs, au sens de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, a) et b), de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, en vue de trancher tout différend relatif à l'application du projet 43.860/1.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. La directive est le complément indissociable du règlement (CE) n° 1435/2003 du Conseil de l'Union européenne du 22 juillet 2003 relatif au statut de la société coopérative européenne (SEC) (ci-après: le règlement n° 1435/2003). Ce règlement organise, sur le plan du droit des sociétés, la création d'une société coopérative européenne. En vue de compléter la mise en oeuvre de ce règlement, fut pris l'arrêté royal du 28 novembre 2006 portant exécution du Règlement (CE) n° 1435/2003 du Conseil du 22 juillet 2003 relatif au statut de la société coopérative européenne. L'implication des travailleurs dans une société coopérative européenne est toutefois régie par les dispositions de la directive.

2. La transposition de la directive par une convention collective de travail interprofessionnelle nationale – en l'espèce, la CCT n° 88 – complétée par des dispositions légales, s'inscrit dans le cadre de la subsidiarité horizontale préconisée par le législateur européen (voir notamment l'article 16, § 1^{er}, première phrase, de la directive: «Les États membres adoptent les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive au plus tard le 18 août 2006, ou s'assurent, au plus tard à cette date, que les partenaires sociaux mettent en place les dispositions nécessaires par voie d'accord, les États membres étant tenus de prendre toutes dispositions nécessaires leur permettant d'être à tout moment en mesure de garantir les résultats imposés par la présente directive»). La force obligatoire est un élément clef de la transposition au moyen d'une CCT. L'arrêté royal rendant obligatoire la CCT procure à la réglementation le champ d'application élargi qui est nécessaire pour la transposition à laquelle la directive oblige les États membres.

Toutefois, cette manière de transposer la directive comporte également un certain nombre d'inconvénients spécifiques auxquels le législateur doit prêter attention. Non seulement on utilise différentes sources législatives dont il faut, en vue d'une transposition correcte et par souci de sécurité juridique,

afgestemd, doch vooral is er ook het statuut van de cao in het Belgische recht.

Een collectieve arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur aangegaan⁴ is eenzijdig opzegbaar door de partijen (zie artikel 15, tweede lid, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités) en bij opzegging dient de Koning het besluit tot algemeenverbindendverklaring op te heffen met ingang van de datum waarop de overeenkomst een einde neemt (artikel 33, tweede lid, van dezelfde wet). Uit artikel 69, tweede lid, van cao nr. 88 blijkt dat de overeenkomst kan worden opgezegd met inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden. Indien het ooit tot een opzegging komt, zal de wetgever derhalve, teneinde te voldoen aan de verplichtingen die uit de richtlijn voortvloeien, binnen zes maanden een wettelijke regeling in de plaats dienen te stellen, teneinde de omzetting van de richtlijn te blijven waarborgen.

3. De omzetting van de richtlijn door middel van cao nr. 88 en de twee voorliggende ontwerpen is echter onvolledig. In de mate dat de verordening nr. 1435/2003 en de richtlijn toepassing kunnen vinden in de publieke sector, is de omzetting onvolkomen, nu de ontworpen regeling beperkt is tot werknemers en ondernemingen die behoren tot de privésector.

Wat de volledige omzetting van de richtlijn betreft, zal bovendien rekening moeten worden gehouden met de gevolgen van het arrest nr. 44/2005 van 23 februari 2005 van het Grondwettelijk Hof, waaruit blijkt dat de gemeenschapsbevoegdheid inzake onderwijs onder meer omvat «het vaststellen van de regels betreffende de rechtspositie van het onderwijspersoneel, met inbegrip van de collectieve arbeidsverhoudingen» (zie onderdeel B.14.5 van het arrest). Immers, in de mate dat de op te richten Europese coöperatieve vennootschap aansluit bij het bevoegdheidsdomein inzake onderwijs, lijken de gemeenschappen bevoegd om de collectieve arbeidsverhoudingen te regelen en bijgevolg om bepaalde aspecten van de richtlijn om te zetten in de Belgische rechtsorde. Die eventualiteit is misschien vrij onwaarschijnlijk, doch niet uitgesloten. Het toepassingsgebied van de ontworpen regelingen zou derhalve in die zin moeten worden aangepast.

4. De instelling en de werking van een vertegenwoordigingsorgaan voor de werknemers of de instelling van een of meer informatie- en raadplegingsprocedures wordt bij «overeenkomst» geregeld (zie artikel 22 van cao nr. 88). De precieze rechtsaard van dergelijke overeenkomst is niet duidelijk. Kan een individuele werknemer er zich bijvoorbeeld op beroepen, gelet op het gegeven dat zijn actiemogelijkheid in principe beperkt is tot de rechtspersoon waarmee hij door een arbeidsovereenkomst verbonden is? Ter wille van de rechtszekerheid zou in de voorliggende ontwerpen hierover duidelijkheid moeten worden gebracht.

⁴ Uit artikel 69, eerste lid, van cao nr. 88 blijkt dat zij voor onbepaalde tijd is gesloten.

assurer l'articulation mais il y a également et surtout le statut de la CCT dans le droit belge.

Une convention collective de travail conclue pour une durée indéterminée⁴ peut être dénoncée unilatéralement par les parties (voir l'article 15, alinéa 2, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires) et, dans ce cas, le Roi doit abroger l'arrêté la rendant obligatoire à partir de la date à laquelle la convention prend fin (article 33, alinéa 2, de la même loi). Il ressort de l'article 69, alinéa 2, de la CCT n° 88 que la convention peut être dénoncée moyennant un préavis de six mois. En cas de dénonciation, le législateur devra dès lors y substituer un régime légal dans les six mois, et ce afin de satisfaire aux obligations qui découlent de la directive et de continuer à assurer la transposition de la directive.

3. La transposition de la directive par la CCT n° 88 et les deux présents projets n'est toutefois pas complète. Dans la mesure où le règlement n° 1435/2003 et la directive peuvent s'appliquer au secteur public, la transposition est incomplète puisque le régime en projet est limité aux travailleurs et entreprises qui relèvent du secteur privé.

En ce qui concerne la transposition intégrale de la directive, il conviendra en outre de tenir compte des effets de l'arrêt n° 44/2005 du 23 février 2005 de la Cour constitutionnelle dont il ressort que la compétence des communautés en matière d'enseignement inclut notamment celle de «fixer les règles relatives au statut du personnel de l'enseignement, en ce compris les relations collectives de travail» (cf. point B.14.5 de l'arrêt). En effet, dans la mesure où la société coopérative européenne à constituer s'inscrit dans la sphère de compétences en matière d'enseignement, les communautés semblent compétentes pour régler les relations collectives de travail et, par conséquent, pour transposer certains aspects de la directive dans l'ordre juridique belge. Cette éventualité, peut-être assez improbable, n'est toutefois pas exclue. Le champ d'application des dispositions en projet devrait dès lors être adapté en ce sens.

4. L'institution et le fonctionnement d'un organe de représentation pour les travailleurs ou l'institution d'une ou de plusieurs procédures d'information et de consultation est réglée par «convention» (voir l'article 22 de la CCT n° 88). La nature juridique exacte de pareille convention n'est toutefois pas claire. Un travailleur peut-il, par exemple, s'en prévaloir à titre individuel vu le fait que son champ d'action est en principe limité à la personne juridique à laquelle il est lié par un contrat de travail? Par souci de sécurité juridique, il conviendrait d'apporter des précisions à ce sujet dans les projets à l'examen.

⁴ Il ressort de l'article 69, alinéa 1^{er}, de la CCT n° 88 qu'elle a été conclue pour une durée indéterminée.

ONDERZOEK VAN DE TEKSTEN

Ontwerp 43.860/1

Artikel 3

1. Wanneer definities uit een richtlijn worden overgenomen, dient men ervoor te waken dat ze in beginsel precies en volkomen worden overgenomen, zonder toevoegingen of weglatingen, dit om de eenvormige toepassing van de richtlijn in de Europese Gemeenschap niet in het gedrang te brengen. Toegepast op het voorliggende ontwerp betekent dit dat inzonderheid de definities van «deelnemende juridische lichamen», «dochteronderneming van een deelnemend juridisch lichaam of van een Europese coöperatieve vennootschap», «betrokken dochteronderneming of vestiging» en «rol van de werknemers» aan een nader onderzoek dienen te worden onderworpen ten einde een grotere overeenstemming met de richtlijn te bewerkstelligen.

2. Volgens de regels van de wetgevingstechniek mag een opsomming niet worden onderbroken door een of meer tussenzinnen. Dergelijke tussenzinnen bemoeilijken het overzicht van de structuur van een artikel en de verwijzing naar de verschillende onderdelen ervan.

Artikelen 4 tot 7

1. De artikelen 4 tot 7 van het ontwerp omschrijven het toepasselijke recht. Daarbij wordt de regeling uit de richtlijn overgenomen en wordt verwezen naar «het recht van de lidstaat...».

Aangezien de richtlijn echter in de Belgische rechtsorde dient te worden omgezet, moet in de ontworpen bepalingen worden aangegeven welke situaties door het Belgische recht (niet: «het recht van de lidstaat...») worden beheerst.

Artikel 8

1. Artikel 8 van het ontwerp beoogt de omzetting van artikel 10, lid 1, en 10, lid 2, van de richtlijn. Wat de omzetting van artikel 10, lid 1, betreft (artikel 8, 1°, van het ontwerp) moet evenwel worden vastgesteld dat deze richtlijnbeepaling (in tegenstelling tot artikel 10, lid 2,) geen criterium hanteert volgens welk bepaalde inlichtingen als vertrouwelijk moeten worden beschouwd. Artikel 8, 1°, vormt dan ook een onjuiste (want te enge) omzetting van deze richtlijnbeepaling. Bovendien wordt artikel 10, lid 1, derde alinea, van de richtlijn niet omgezet.

Deze opmerking geldt mutatis mutandis voor artikel 13 van het ontwerp.

2. Met het oog op het bepalen van de inlichtingen bedoeld in artikel 8, 2°, van het ontwerp, zou het de voorkeur verdienen dat de objectieve criteria waarnaar wordt verwezen, in het ontwerp zelf zouden worden opgenomen, teneinde duidelijk de grenzen van de aan de Koning gedelegeerde bevoegdheid aan te geven.

EXAMEN DES TEXTES

Projet 43.860/1

Article 3

1. Lorsque des définitions sont empruntées à une directive, il faut veiller à ce qu'elles soient reproduites en principe de manière précise et complète, sans aucun ajout ni omission, afin de ne pas compromettre l'application uniforme de la directive dans la Communauté européenne. Appliqué au projet à l'examen, ce principe implique, notamment, que les définitions d'«entités juridiques participantes», de «filiale d'une entité juridique participante ou d'une société coopérative européenne», de «filiale ou établissement concerné» et d'«implication des travailleurs» doivent être réexaminées afin d'assurer une meilleure concordance avec la directive.

2. Selon les règles de légistique, une énumération ne peut pas être interrompue par une ou plusieurs phrases incidentes. De telles phrases incidentes rendent malaisées l'identification de la structure d'un article et la référence aux différentes subdivisions de celui-ci.

Articles 4 à 7

1. Les articles 4 à 7 du projet définissent le droit applicable. À cet égard, les dispositions sont empruntées à la directive et il est fait référence à la «loi de l'État membre...».

La directive devant cependant être transposée dans l'ordre juridique belge, il faut indiquer dans les dispositions en projet quelles situations sont régies par le droit belge (non: «la loi de l'État membre»).

Article 8

1. L'article 8 du projet vise la transposition des §§ 1 et 2 de l'article 10 de la directive. En ce qui concerne la transposition de l'article 10, § 1^{er} (article 8, 1°, du projet), il faut toutefois constater que cette disposition de directive (contrairement à l'article 10, § 2) n'utilise pas de critère permettant d'établir la confidentialité de certaines informations. L'article 8, 1°, transpose dès lors incorrectement (car d'une manière trop restrictive) cette disposition de directive. En outre, l'article 10, § 1^{er}, alinéa 3, de la directive n'est pas transposé.

Cette observation s'applique moyennant les adaptations nécessaires à l'article 13 du projet.

2. En vue de déterminer les informations visées à l'article 8, 2°, du projet, il serait préférable d'indiquer dans le projet même les critères objectifs auxquels il est fait référence, afin de préciser les limites du pouvoir délégué au Roi.

Artikel 9

In artikel 9 van het ontwerp wordt de ontslagregeling zoals bedoeld in de voormelde wet van 19 maart 1991 van toepassing gemaakt op de personeelsafgevaardigden en de kandidaat-personeelsafgevaardigden.

Het is niet duidelijk in hoeverre de wet van 19 maart 1991 zonder specifieke aanpassingen kan worden toegepast op werknemers die een rol vervullen in een orgaan van de SCE of in een procedure ter informatie en raadpleging. Meer bepaald rijst de vraag in hoeverre het criterium voor het einde van de ontslagbescherming – het einde van het individuele mandaat – op dezelfde wijze kan worden toegepast op de Europese coöperatieve vennootschap, nu het niet duidelijk is op welk ogenblik het mandaat aanvangt en eindigt. Indien het zo is dat een mandaat bijvoorbeeld loopt voor de duur van de onderhandelingen, moet er bovendien rekening mee worden gehouden dat overeenkomstig artikel 3, lid 6, vierde alinea, van de richtlijn die onderhandelingen op een later tijdstip nog kunnen worden heropend. Voorts is het niet duidelijk waaruit bijvoorbeeld het mandaat bestaat van werknemers die geen zitting hebben in het vertegenwoordigingsorgaan of in de bijzondere onderhandelingsgroep, maar die wel betrokken zijn bij een procedure ter informatie en raadpleging van de werknemers.

De conclusie lijkt dan ook te zijn dat het niet volstaat de wet van 19 maart 1991 van toepassing te verklaren maar dat integendeel een specifiek op de werking van de Europese coöperatieve vennootschap gerichte ontslagbescherming zal moeten worden uitgewerkt.

Artikel 14

1. Artikel 14 van het ontwerp bepaalt dat de wet die thans in ontwerpvorm voorligt uitwerking heeft met ingang van 18 augustus 2006, met uitzondering van de artikelen 10 tot 13, die in werking treden op de dag waarop de wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Door de auditor-verslaggever gevraagd naar de redenen voor de terugwerkende kracht, die samenvalt met de uiterste datum voor de omzetting van de richtlijn (zie artikel 16, lid 1, van de richtlijn), heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende verklaard:

«La rétroactivité de l'avant-projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la société coopérative européenne fait effectivement référence à la date limite fixée pour la transposition de la directive 2003/72/CE. Il s'agit de garantir un cadre (en matière de droit international privé, de confidentialité des informations communiquées aux représentants belges des travailleurs participant aux organes de ces sociétés et de protection contre le licenciement pour nos travailleurs participant aux organes de ces sociétés) pour les sociétés qui auraient été créées dans l'espace économique européen à partir de cette date».

De laattijdige omzetting van een richtlijn kan in beginsel niet worden goedge maakt door de omzettingsmaatregelen met

Article 9

L'article 9 du projet rend le régime de licenciement visé à la loi précitée du 19 mars 1991 applicable aux délégués du personnel et aux candidats délégués du personnel.

Il n'apparaît pas dans quelle mesure la loi du 19 mars 1991 peut être appliquée sans adaptation spécifique à des travailleurs qui sont impliqués dans un organe de la SCE ou dans une procédure d'information et de consultation. Plus particulièrement se pose la question de savoir dans quelle mesure le critère relatif à la fin de la protection contre le licenciement – la fin du mandat individuel – peut pareillement s'appliquer à la société coopérative européenne, dès lors qu'il n'apparaît pas à quel moment le mandat débute et prend fin. Si, en effet, un mandat court par exemple pendant la durée des négociations, il faut en outre tenir compte du fait que, conformément à l'article 3, § 6, alinéa 4, de la directive, ces négociations peuvent être rouvertes par la suite. De plus, il n'apparaît pas clairement en quoi consiste par exemple le mandat de travailleurs ne siégeant pas dans l'organe de représentation ou dans le groupe spécial de négociation, mais qui sont pourtant associés à une procédure d'information et de consultation des travailleurs.

Il semble dès lors devoir en être conclu qu'il ne suffit pas de déclarer la loi du 19 mars 1991 d'application mais qu'au contraire, il faudra élaborer une protection contre le licenciement, axée spécifiquement sur le fonctionnement de la société coopérative européenne.

Article 14

1. L'article 14 du projet dispose que la loi, dont le projet est à l'examen, produit ses effets le 18 août 2006, à l'exception des articles 10 à 13 qui entrent en vigueur le jour de la publication de la loi au *Moniteur belge*. Interrogé par l'auditeur rapporteur sur les motifs de la rétroactivité, qui coïncide avec la date limite prévue pour la transposition de la directive (voir l'article 16, § 1^{er}, de la directive), le fonctionnaire délégué a déclaré ce qui suit:

«La rétroactivité de l'avant-projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la société coopérative européenne fait effectivement référence à la date limite fixée pour la transposition de la directive 2003/72/CE. Il s'agit de garantir un cadre (en matière de droit international privé, de confidentialité des informations communiquées aux représentants belges des travailleurs participant aux organes de ces sociétés et de protection contre le licenciement pour nos travailleurs participant aux organes de ces sociétés) pour les sociétés qui auraient été créées dans l'espace économique européen à partir de cette date».

La tardiveté de la transposition d'une directive ne peut, en principe, être compensée en fixant l'entrée en vigueur des

terugwerkende kracht, tot de datum waarop de richtlijn uiterlijk diende te worden omgezet, in werking te laten treden. Daarbij rijst bovendien de vraag of door de terugwerkende kracht van de betrokken bepalingen van het ontwerp geen afbreuk wordt gedaan aan rechtmatige belangen, verwachtingen of aanspraken van rechtsonderhorigen. Zo kan bijvoorbeeld de regeling met betrekking tot de ontslagbescherming (artikel 9 van het ontwerp) bezwaarlijk met terugwerkende kracht worden toegepast ten aanzien van de betrokken ondernemingen, ook al zijn ze voordelig ten aanzien van de betrokken leden en vertegenwoordigers.

Er kan dan ook best worden afgezien van de terugwerkende kracht. Zoniet dient in de memorie van toelichting op dat punt een verantwoording te worden gegeven, die niet kan worden beperkt tot een loutere verwijzing naar de datum waarop de richtlijn uiterlijk diende te worden omgezet. Nu bevat de memorie dienaangaande overigens geen enkele toelichting.

Ontwerp 43.861/1

Artikel 3

Uit artikel 3 van het ontwerp blijkt niet duidelijk of de personen bedoeld in artikel 8 van het ontwerp 43.860/1 een vordering kunnen instellen. Die personen zouden het oneens kunnen zijn met de kwalificatie van sommige inlichtingen als vertrouwelijk en zouden er derhalve belang bij kunnen hebben daaromtrent een beslissing van de voorzitter van de arbeidsrechtbank uit te lokken. Uit de memorie van toelichting blijkt overigens dat dit de bedoeling is. Artikel 3 moet derhalve worden aangepast om duidelijk te maken dat het verzoek ook kan worden ingediend door de personen bedoeld in artikel 8 van het ontwerp 43.860/1.

mesures de transposition avec effet rétroactif à la date limite de la transposition de la directive. En outre, la question se pose de savoir si la rétroactivité des dispositions concernées du projet ne porte pas atteinte aux intérêts, attentes et droits légitimes de justiciables. Ainsi, par exemple, les dispositions relatives à la protection en cas de licenciement (article 9 du projet) sont difficilement applicables, avec effet rétroactif, aux entreprises concernées, même si elles présentent des avantages pour les membres et les représentants concernés.

Mieux vaudrait dès lors renoncer à la rétroactivité. Dans le cas contraire, l'exposé des motifs devrait sur ce point donner une justification qui ne peut être limitée à une simple référence à la date limite de la transposition de la directive. Pour l'instant, l'exposé des motifs ne donne du reste aucune précision.

Projet 43.861/1

Article 3

Il ne ressort pas clairement de l'article 3 du projet si les personnes visées à l'article 8 du projet 43.860/1 peuvent agir en justice. Ces personnes pourraient ne pas accepter que certaines informations soient qualifiées de confidentielles et avoir intérêt, dès lors, à susciter, à ce sujet, une décision du président du tribunal du travail. L'exposé des motifs indique au demeurant que telle est l'intention. En conséquence, on adaptera l'article 3 afin de préciser que la demande peut également être introduite par les personnes visées à l'article 8 du projet 43.860/1.

Artikel 4

Het is niet duidelijk waarom in artikel 4 ook niet verwezen wordt naar de representatieve organisaties van kaderleden bedoeld in artikel 14, § 1, tweede lid, 5°, van de voormelde wet van 20 september 1948. Het ontzeggen van de bevoegdheid aan bepaalde representatieve organisaties om in rechte op te treden, dient objectief en redelijk verantwoordbaar te zijn in het licht van de grondwettelijke beginselen van de gelijkheid en niet-discriminatie.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
M. VAN DAMME, kamervoorzitter,
J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH, staatsraden,
A. SPRUYT,
M. RIGAUX, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw
A. BECKERS, griffier

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

A. BECKERS M. VAN DAMME

Article 4

On n'aperçoit pas pour quel motif l'article 4 ne fait pas également référence aux organisations représentatives des cadres visées à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 5°, de la loi précitée du 20 septembre 1948. Refuser à certaines organisations représentatives la faculté d'agir en justice, doit pouvoir se justifier de manière objective et raisonnable au regard des principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination.

La chambre était composée de

Messieurs
M. VAN DAMME, président de chambre,
J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH, conseillers d'État,
A. SPRUYT,
M. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

Madame
A. BECKERS, greffier

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GRIFFIER, LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS M. VAN DAMME

WETSONTWERP I

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van Onze minister van Justitie en
Onze minister van Werk,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Justitie en Onze minister van Werk zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK I**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Bij deze wet wordt de richtlijn 2003/72/EG van de Raad van 22 juli 2003 tot aanvulling van het statuut van een Europese coöperatieve vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers omgezet.

HOOFDSTUK II**Definities****Art. 3**

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° Europese coöperatieve vennootschap of SCE: een vennootschap opgericht overeenkomstig de verordening (EG) nr. 1435/2003 van de Europese Raad van 22 juli 2003 betreffende het statuut van een Europese coöperatieve vennootschap;

PROJET DE LOI I

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de Notre ministre de la Justice et
de Notre ministre de l'Emploi,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de la Justice et Notre ministre de l'Emploi sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE PREMIER**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose la directive 2003/72/CE du Conseil du 22 juillet 2003 complétant le statut de la société coopérative européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs.

CHAPITRE II**Définitions****Art. 3**

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par:

1° société coopérative européenne ou SCE: une société constituée conformément au règlement (CE) n° 1435/2003 du Conseil européen du 22 juillet 2003 relatif au statut de la société coopérative européenne;

2° deelnemende juridische lichamen: vennootschappen in de zin van artikel 48, tweede alinea van het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met inbegrip van coöperaties, alsmede overeenkomstig het recht van een lidstaat opgerichte en daaronder ressorterende juridische lichamen die rechtstreeks deelnemen aan de oprichting van een Europese coöperatieve vennootschap.

Als rechtstreeks deelnemend aan de oprichting van een Europese coöperatieve vennootschap wordt beschouwd, de coöperatie wier leden, bij de oprichting van de Europese coöperatieve vennootschap, leden van die Europese coöperatieve vennootschap worden en aandelen ervan bezitten of het lichaam dat zelf aandelen van de Europese coöperatieve vennootschap bezit;

3° dochteronderneming van een deelnemend juridisch lichaam of van een Europese coöperatieve vennootschap: een onderneming waarop dat deelnemend juridisch lichaam of die Europese coöperatieve vennootschap een overheersende invloed uitoefent.

Tot bewijs van het tegendeel, wordt het geacht vast te staan dat een overheersende invloed wordt uitgeoefend wanneer een onderneming, direct of indirect:

- a) meer dan de helft van de leden van het bestuurs-, leidinggevend of toezichthoudend orgaan van de onderneming kan benoemen of;
- b) beschikt over de meerderheid van de stemmen die verbonden zijn aan de door de onderneming uitgegeven aandelen of;
- c) de meerderheid van het geplaatste kapitaal van de onderneming bezit.

Wanneer verschillende ondernemingen van een concern voldoen aan één van de criteria vermeld in de tweede alinea, wordt de onderneming die voldoet aan criterium a), geacht een overheersende invloed uit te oefenen. Indien geen enkele onderneming aan criterium a) voldoet, wordt de onderneming die voldoet aan criterium b), geacht een overheersende invloed uit te oefenen.

Voor de toepassing van de tweede alinea worden onder de rechten van de zeggenschap uitoefenende onderneming ten aanzien van stemrecht en benoeming ook de rechten verstaan van alle ondernemingen waarover zij zeggenschap uitoefent, en die van alle personen of organen die handelen onder eigen naam, doch voor rekening van de zeggenschap uitoefenende onderneming of van enige andere onderneming waarover zeggenschap wordt uitgeoefend.

2° entités juridiques participantes: les sociétés au sens de l'article 48, deuxième alinéa du traité instituant la Communauté européenne y compris les coopératives, ainsi que les entités juridiques constituées selon la législation d'un Etat membre et relevant de cette législation, participant directement à la constitution d'une société coopérative européenne.

Est considérée comme participant directement à la constitution d'une société coopérative européenne, la coopérative dont les membres deviendront membres et détiendront des parts de la société coopérative européenne suite à la constitution de celle-ci ou l'entité qui détiendra elle-même des parts de la société coopérative européenne;

3° filiale d'une entité juridique participante ou d'une société coopérative européenne: une entreprise sur laquelle ladite entité juridique participante ou société coopérative européenne exerce une influence dominante.

L'exercice d'une influence dominante est présumé établi jusqu'à preuve du contraire, lorsqu'une entreprise, directement ou indirectement:

- a) peut nommer plus de la moitié des membres du conseil d'administration, de direction ou de surveillance de l'entreprise ou;
- b) dispose de la majorité des voix attachées aux parts émises par l'entreprise ou;
- c) détient la majorité des parts du capital souscrit de l'entreprise.

Lorsque plusieurs entreprises d'un groupe satisfont à un des critères mentionnés au deuxième alinéa, l'entreprise qui satisfait au critère a) est présumée exercer l'influence dominante. Si aucune entreprise ne satisfait au critère a), l'entreprise qui satisfait au critère b) est présumée exercer l'influence dominante.

Pour l'application du deuxième alinéa, les droits de vote et de nomination que détient l'entreprise qui exerce le contrôle comprennent ceux de toute autre entreprise qu'elle contrôle et de toute personne ou de tout organisme agissant en son nom, mais pour le compte de l'entreprise qui exerce le contrôle ou de toute entreprise qu'elle contrôle.

Een overheersende invloed wordt niet geacht te bestaan louter op grond van het feit dat een gevolmachtigd persoon zijn taak vervult krachtens de wetgeving van een lidstaat inzake liquidatie, faillissement, insolventie, opschorting van betaling, gerechtelijk akkoord of een andere gelijksoortige procedure.

In afwijking van de alinea's 1 en 2, is een maatschappij als bedoeld in artikel 3, lid 5, onder a) of c), van verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Europese Raad van 21 december 1989 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen, geen «onderneming die zeggenschap uitoefent» over een andere onderneming waarin zij deelnemingen heeft.

4° betrokken dochteronderneming of vestiging: een dochteronderneming of vestiging van een deelnemend juridisch lichaam dat bij de oprichting van een SCE een dochteronderneming of vestiging van de SCE wordt en die in een Lidstaat is gevestigd.

Als betrokken dochteronderneming of vestiging moeten worden beschouwd, voor zover de overheersende invloed bepaald in 3° kan worden geacht vast te staan:

- de directe dochterondernemingen van de deelnemende juridische lichamen die al dan niet onder hetzelfde nationale recht vallen;
- de directe vestigingen van de deelnemende juridische lichamen, al dan niet in dezelfde Lidstaat gevestigd;
- de indirecte dochterondernemingen van de deelnemende juridische lichamen, d.w.z. de dochterondernemingen van directe dochterondernemingen van deelnemende juridische lichamen en de dochterondernemingen van indirecte dochterondernemingen;
- de indirecte vestigingen van de deelnemende juridische lichamen, d.w.z. de vestigingen van de indirecte dochterondernemingen van die vennootschappen.

5° vertegenwoordigingsorgaan: het grensoverschrijdende orgaan dat de werknemers vertegenwoordigt, regelmatig ingesteld ten behoeve van de informatie en raadpleging van de werknemers van een SCE en haar dochterondernemingen en vestigingen in een Lidstaat en, in voorkomend geval, de uitoefening van medezeggenschapsrechten in verband met de SCE.

6° bijzondere onderhandelingsgroep: de regelmatig ingestelde groep die tot doel heeft met het bevoegde orgaan van de deelnemende juridische lichamen te onderhandelen over de vaststelling van regelingen met betrekking tot de rol van de werknemers in de SCE.

Une influence dominante n'est pas présumée établie en raison du seul fait qu'une personne mandatée exerce ses fonctions, en vertu de la législation d'un Etat membre relative à la liquidation, à la faillite, à l'insolvabilité, à la cession de paiements, au concordat ou à une procédure analogue.

Nonobstant les alinéas 1 et 2, une entreprise n'est pas une «entreprise qui exerce le contrôle» d'une autre entreprise dont elle détient les participations lorsqu'il s'agit d'une société visée à l'article 3, § 5, point a) ou c), du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil européen du 21 décembre 1989, relatif au contrôle des opérations de concentration entre entreprises.

4° filiale ou établissement concerné: une filiale ou un établissement d'une entité juridique participante, qui devient une filiale ou un établissement de la SCE lors de sa constitution, et qui est situé dans un Etat membre.

Doivent être considérés comme filiale ou établissement concerné, pour autant que puisse être établie l'influence dominante définie au 3°:

- les filiales directes des entités juridiques participantes relevant ou non du même droit national;
- les établissements directs des entités juridiques participantes, situés ou non dans le même Etat membre;
- les filiales indirectes des entités juridiques participantes, c'est-à-dire les filiales de filiales directes d'entités juridiques participantes et les filiales de filiales indirectes;
- les établissements indirects des entités juridiques participantes, c'est-à-dire les établissements des filiales indirectes de ces sociétés;

5° organe de représentation: l'organe transnational représentant les travailleurs régulièrement institué afin de mettre en œuvre l'information et la consultation des travailleurs d'une SCE et de ses filiales et établissements situés dans un Etat membre et, le cas échéant, d'exercer les droits de participation liés à la SCE.

6° groupe spécial de négociation: le groupe régulièrement constitué afin de négocier avec l'organe compétent des entités juridiques participantes la fixation des modalités relatives à l'implication des travailleurs au sein de la SCE.

7° rol van de werknemers: informatie, raadpleging en medezeggenschap, als gedefinieerd door deze wet;

8° informatie: het verstrekken, door het bevoegde orgaan van de SCE, aan het orgaan dat de werknemers vertegenwoordigt en/of aan de werknemersvertegenwoordigers van inlichtingen over aangelegenheden die betrekking hebben op de SCE zelf en op eender welke van haar dochterondernemingen of vestigingen in een andere Lidstaat of over aangelegenheden die de bevoegdheid van de besluitvormingsorganen in één enkele lidstaat te buiten gaan, op een zodanig tijdstip, op een zodanige wijze en met een zodanige inhoud dat de werknemersvertegenwoordigers het mogelijke effect ervan grondig kunnen beoordelen en, in voorkomend geval, raadplegingen met het bevoegde orgaan van de SCE kunnen voorbereiden;

9° raadpleging: de instelling van dialoog en de uitwisseling van standpunten tussen het orgaan dat de werknemers vertegenwoordigt en/of de werknemersvertegenwoordigers en het bevoegde orgaan van de SCE, op een zodanig tijdstip, op een zodanige wijze en met een zodanige inhoud dat de werknemersvertegenwoordigers, op basis van de verstrekte informatie, een mening over de door het bevoegde orgaan beoogde maatregelen kenbaar kunnen maken waarmee rekening kan worden gehouden in het besluitvormingsproces binnen de SCE;

10° medezeggenschap: de invloed van het orgaan dat de werknemers vertegenwoordigt en/of van de werknemersvertegenwoordigers op de gang van zaken bij een juridisch lichaam via:

– het recht om een aantal leden van het toezichthoudend of het bestuursorgaan van het juridisch lichaam te kiezen of te benoemen,

of

– het recht om met betrekking tot de benoeming van een aantal of alle leden van het toezichthoudend of het bestuursorgaan van het juridisch lichaam aanbevelingen te doen of bezwaar te maken;

11° Lidstaat: de lidstaten van de Europese Unie en de andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte, bedoeld in de richtlijn 2003/72/EG van de Raad van 22 juli 2003.

7° implication des travailleurs: l'information, la consultation et la participation telles que définies dans la présente loi.

8° information: le fait que l'organe représentant les travailleurs et/ou les représentants des travailleurs est informé, par l'organe compétent de la SCE, sur les questions qui concernent la SCE elle-même et toute filiale ou tout établissement situé dans un autre État membre ou sur les questions qui excèdent les pouvoirs des instances de décision d'un État membre, cette information se faisant à un moment, d'une façon et avec un contenu qui permettent aux représentants des travailleurs d'évaluer en profondeur l'incidence éventuelle et, le cas échéant, de préparer des consultations avec l'organe compétent de la SCE;

9° consultation: l'instauration d'un dialogue et l'échange de vues entre l'organe représentant les travailleurs et/ou les représentants des travailleurs et l'organe compétent de la SCE, à un moment, d'une façon et avec un contenu qui permettent aux représentants des travailleurs, sur la base des informations fournies, d'exprimer un avis sur les mesures envisagées par l'organe compétent, qui pourra être pris en considération dans le cadre du processus décisionnel au sein de la SCE;

10° participation: l'influence qu'a l'organe représentant les travailleurs et/ou les représentants des travailleurs sur les affaires d'une entité juridique:

– en exerçant leur droit d'élire ou de désigner certains membres de l'organe de surveillance ou d'administration de l'entité juridique,

ou

– en exerçant leur droit de recommander la désignation d'une partie ou de l'ensemble des membres de l'organe de surveillance ou d'administration de l'entité juridique et/ou de s'y opposer;

11° État membre: les États membres de l'Union européenne et les autres États membres de l'Espace économique européen visés par la directive 2003/72/CE du Conseil du 22 juillet 2003.

HOOFDSTUK III

Toepasselijk recht

Art. 4

De regels betreffende de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van haar leden, de overlegprocedure om tot een akkoord te komen over de regelingen van de rol van de werknemers in de SCE en de inhoud van dit akkoord zijn onderworpen aan het recht van de lidstaat op wiens grondgebied de statutaire zetel van de SCE is gevestigd.

Art. 5

De regels betreffende de instelling en de werking van het vertegenwoordigingsorgaan, buiten de wijze van verkiezing of aanwijzing van haar leden, en van een procedure betreffende de rol van de werknemers in de SCE zijn onderworpen aan het recht van de lidstaat op wiens grondgebied de statutaire zetel van de SCE is gevestigd.

Art. 6

De regels betreffende de berekening van het aantal tewerkgestelde werknemers, het begrip werknemers en de wijze van verkiezing of aanwijzing van de werknemersvertegenwoordigers zijn onderworpen aan het recht van de lidstaat waar de betrokken vestigingen of ondernemingen gelegen zijn.

Art. 7

Het recht dat de regels betreffende het statuut van de werknemersvertegenwoordigers beheerst, is het recht van de lidstaat waar hun werkgever gevestigd is; in geval van een wetconflict wordt dit recht bepaald overeenkomstig het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, opgemaakt te Rome op 19 juni 1980.

HOOFDSTUK IV

Vertrouwelijke informatie

Art. 8

Het toezichts- of bestuursorgaan van een SCE of van een deelnemend juridisch lichaam, is gemachtigd om

CHAPITRE III

Droit applicable

Art. 4

Les règles relatives à la création du groupe spécial de négociation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, à la procédure de négociation en vue de parvenir à un accord sur les modalités relatives à l'implication des travailleurs au sein de la SCE et au contenu de cet accord sont soumises à la loi de l'État membre sur le territoire duquel est situé le siège statutaire de la SCE.

Art. 5

Les règles relatives à l'institution et au fonctionnement de l'organe de représentation, en dehors du mode d'élection ou de désignation de ses membres, et d'une procédure relative à l'implication des travailleurs au sein de la SCE sont soumises à la loi de l'État membre sur le territoire duquel est situé le siège statutaire de la SCE.

Art. 6

Les règles relatives au calcul du nombre de travailleurs occupés, à la notion de travailleurs et au mode d'élection ou de désignation des représentants des travailleurs sont régies par la loi de l'État membre dans lequel se situent les établissements ou les entreprises concernées.

Art. 7

La loi qui régit les règles relatives au statut des représentants des travailleurs est la loi de l'État membre dans lequel se situe leur employeur, ou, en cas de conflit de loi, cette loi est déterminée, conformément à la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles faite à Rome le 19 juin 1980.

CHAPITRE IV

Informations confidentielles

Art. 8

L'organe de surveillance ou d'administration d'une SCE ou d'une entité juridique participante est autorisé,

aan de leden van de bijzondere onderhandelingsgroep of aan de leden van het vertegenwoordigingsorgaan of aan de werknemersvertegenwoordigers die inlichtingen ontvangen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging, alsmede aan de deskundigen die hen eventueel bijstaan:

1° het vertrouwelijk karakter te melden van bepaalde inlichtingen, op het ogenblik dat deze worden meegegeeld, waarvan de verspreiding ernstige schade zou kunnen berokkenen aan de onderneming; de afgevaardigden zijn gehouden deze niet te verspreiden;

2° bepaalde inlichtingen, waarvan de lijst wordt opgesteld door de Koning, niet mee te delen wanneer zij van die aard zijn dat, volgens objectieve criteria, hun bekendmaking de werking van de onderneming ernstig zou kunnen belemmeren of haar schade zou kunnen berokkenen.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2008

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Werk,

Josly PIETTE

De minister van Justitie,

Jo VANDEURZEN

vis-à-vis des membres du groupe spécial de négociation ou des membres de l'organe de représentation ou à l'égard des représentants des travailleurs qui reçoivent des informations dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation, ainsi que vis-à-vis des experts qui les assistent éventuellement:

1° à signaler, lors de leur communication, le caractère confidentiel de certaines informations dont la diffusion est susceptible de porter gravement préjudice à la société; les délégués sont tenus de ne pas les divulguer;

2° à ne pas communiquer certaines informations dont la liste est établie par le Roi, lorsque leur nature est telle que, selon des critères objectifs, leur communication entraverait gravement le fonctionnement de la société ou lui porterait préjudice.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2008

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre de l'Emploi,

Josly PIETTE

Le ministre de la Justice,

Jo VANDEURZEN

WETSONTWERP II

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van Onze minister van Justitie en
Onze minister van Werk,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Justitie en Onze minister van Werk zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK I**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Bij deze wet wordt de richtlijn 2003/72/EG van de Raad van 22 juli 2003 tot aanvulling van het statuut van een Europese coöperatieve vennootschap met betrekking tot de rol van de werknemers omgezet.

HOOFDSTUK II**Geschillen inzake vertrouwelijke informatie****Art. 3**

Elk geschil gerezen naar aanleiding van de toepassing van artikel 8 van de wet van ... houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap valt onder de bevoegdheid van de voorzitter van de arbeidsrechtbank van de plaats van de zetel van het toezichts- of bestuursorgaan. De voorzitter doet in laatste

PROJET DE LOI II

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de Notre ministre de la Justice et
de Notre ministre de l'Emploi,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de la Justice et Notre ministre de l'Emploi sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE PREMIER**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose la directive 2003/72/CE du Conseil du 22 juillet 2003 complétant le statut de la Société coopérative européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs.

CHAPITRE II**Différends concernant les informations confidentielles****Art. 3**

Tout différend survenu à la suite de l'application de l'article 8 de la loi du ... portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne relève de la compétence du président du tribunal du travail du lieu du siège de l'organe de surveillance ou d'administration. Le président statue en dernier ressort selon la procédure

aanleg uitspraak volgens de procedure bepaald in de artikelen 1035, 1036, 1038 en 1041 van het Gerechtelijk wetboek. De debatten vinden plaats in raadkamer.

Indien een verzoek wordt ingediend op grond van artikel 8, 2°, van dezelfde wet, of op grond van artikel 8, 1°, van dezelfde wet, door een andere persoon dan dezen bedoeld in artikel 8 van dezelfde wet, bepaalt de voorzitter van de arbeidsrechtbank, na verslag van de arbeidsauditeur, welke inlichtingen mogen worden verspreid. Enkel de voorzitter van de rechtbank en de arbeidsauditeur hebben kennis van het hele dossier. Het verslag van het Openbaar Ministerie en de beslissing vermelden de vertrouwelijke inlichtingen niet.

HOOFDSTUK III

Gerechtelijke procedure

Art. 4

De representatieve organisaties van werknemers in de zin van artikel 14, § 1, tweede lid, 4°, a) en b), van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, kunnen bij de arbeidsgerechten een vordering indienen tot beslechting van alle geschillen in verband met de toepassing van de wet van ... houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap.

Art. 5

Artikel 582 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wetten van 30 juni 1971, 23 april 1998, de programmawet van 24 december 2002, de wet van 17 september 2005 en door het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 wordt als volgt aangevuld:

«9° van de geschillen betreffende de instelling en de werking van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan alsook betreffende de procedures aangaande de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap, met uitzondering van de bijzondere procedure ingesteld bij artikel 3 van de wet van ... houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap.»

prévues aux articles 1035, 1036, 1038 et 1041 du Code judiciaire. Les débats ont lieu en chambre du conseil.

En cas de demande introduite sur la base de l'article 8, 2°, de la même loi ou sur base de l'article 8, 1°, de la même loi par une autre personne que celles visées à l'article 8 de la même loi, le président du tribunal du travail détermine, après rapport de l'auditeur du travail, les informations susceptibles d'être divulguées. Seuls le président du tribunal et l'auditeur du travail ont connaissance de l'ensemble du dossier. Le rapport du Ministère public et la décision ne mentionnent pas les informations confidentielles.

CHAPITRE III

Procédure judiciaire

Art. 4

Les organisations représentatives des travailleurs, au sens de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, a) et b), de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie peuvent introduire auprès des juridictions du travail une action tendant à trancher tout différend relatif à l'application de la loi du ... portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne.

Art. 5

L'article 582 du Code judiciaire, modifié par les lois des 30 juin 1971, 23 avril 1998, la loi-programme du 24 décembre 2002, la loi du 17 septembre 2005 et par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986 est complété comme suit:

«9° de contestations relatives à l'institution et au fonctionnement d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation ainsi que relatives aux procédures concernant l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne, à l'exception de la procédure particulière instituée à l'article 3 de la loi du ... portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne.»

Art. 6

Artikel 764, 10° van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen door de wet van 17 september 2005 en gewijzigd door de wet van 13 december 2005, wordt vervangen door de volgende tekst:

«10° de vorderingen bepaald in de artikelen 578, 11°, 580, 2°, 3°, 6° tot 18°, 581, 2°, 3°, 9° en 10°, 582, 1°, 2°, 6°, 8° en 9° en 583;».

Art. 7

Een artikel 587*quinquies*, luidend als volgt, wordt in het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd:

«De voorzitter van de arbeidsrechtbank doet uitspraak over de verzoeken ingesteld krachtens artikel 3 van de wet van ... houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap.»

Gegeven te Brussel, 10 februari 2008

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Werk,

Josly PIETTE

De minister van Justitie,

Jo VANDEURZEN

Art. 6

L'article 764, 10°, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 17 septembre 2005 et modifié par la loi du 13 décembre 2005, est remplacé par le texte suivant:

«10° les demandes prévues aux articles 578, 11°, 580, 2°, 3°, 6° à 18°, 581, 2°, 3°, 9° et 10°, 582, 1°, 2°, 6°, 8° et 9° et 583;».

Art. 7

Un article 587*quinquies*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire:

«Le président du tribunal du travail statue sur les demandes formées en vertu de l'article 3 de la loi du ... portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne.»

Donné à Bruxelles, le 10 février 2008

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre de l'Emploi,

Josly PIETTE

Le ministre de la Justice,

Jo VANDEURZEN